

## Radio de cocina Radio sottopensile



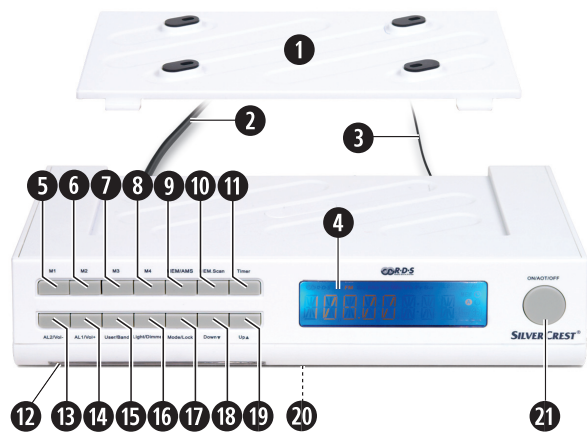
**ES** **Radio de cocina**  
Instrucciones de uso

**IT**  
**MT** **Radio sottopensile**  
Istruzioni per l'uso

**PT** **Rádio encastrável**  
Manual de instruções

**GB**  
**MT** **Undercupboard Radio**  
Operating manual

**DE**  
**AT**  
**CH** **Unterbau-Radio**  
Bedienungsanleitung



<b>ÍNDICE</b>	<b>PÁGINA</b>
<b>Uso conforme al previsto</b>	<b>2</b>
<b>Volumen de suministro</b>	<b>2</b>
<b>Datos técnicos</b>	<b>2</b>
<b>Instrucciones de seguridad</b>	<b>3</b>
<b>Las piezas del aparato</b>	<b>6</b>
<b>Puesta en funcionamiento del aparato</b>	<b>6</b>
<b>Colocación de la radio de cocina debajo de un armario colgante</b>	<b>7</b>
<b>Emplazar la radio de cocina</b>	<b>8</b>
<b>El menú de ajuste</b>	<b>8</b>
<b>Otras opciones de ajuste</b>	<b>10</b>
<b>Funcionamiento de la radio</b>	<b>13</b>
<b>Limpieza</b>	<b>17</b>
<b>Evacuación</b>	<b>17</b>
<b>Declaración de conformidad CE</b>	<b>18</b>
<b>Importador</b>	<b>18</b>
<b>Garantía y asistencia técnica</b>	<b>18</b>

Lea atentamente estas instrucciones antes del primer uso y consérvelas para posteriores utilizaciones. Entréguelo en caso de traspasar el aparato a terceros.

## Uso conforme al previsto

---

La radio de cocina ha sido diseñada para su emplazamiento y montaje debajo de un armario. La radio de cocina está prevista para la recepción de emisoras de radio FM y para su uso como despertador por medio de una señal de alarma o la radio.

La radio de cocina no está concebida para ser utilizada en ámbitos industriales o comerciales. En caso de que se produzcan daños por un uso indebido del aparato, se anularán los derechos de garantía.


## Volumen de suministro

---

- 1 Radio de cocina KH 2299
- 1 Placa de montaje
- 4 Tornillos
- 1 Instrucciones de uso

## Datos técnicos

---

Conexión a la red eléctrica:	220 - 240 V~, 50 Hz
Consumo de potencia	
Funcionamiento:	5 W
Standby:	1,8 W aprox.
Potencia de salida:	1 W con 10% THD
Gama de frecuencias:	UKW (FM) 87,5 - 108 MHz AM (MW) 526,5 - 1606,5 kHz
Temperatura de servicio :	+5 ~ +35°C
Humedad:	5 ~ 90 % (sin condensación)
Medidas	
(L x Al x A):	27,5 x 15,7 x 6,4 cm
Peso:	1.070 g
Clase de protección:	II / 
Pilas backup	2 x 1,5 V, Tipo AAA/Micro (no suministrada)

Las particularidades técnicas del aparato posibilitan una gama de frecuencia ajustable fuera de la gama de frecuencias admisibles de 87,5 - 108 MHz y 526,5 - 1606,5 kHz. En diferentes países pueden existir regulaciones nacionales divergentes a las gamas de frecuencia de radio existentes. Preste atención de que queda prohibida transmitir a terceros o para fines distintos las informaciones

recibidas que queden fuera de la gama de frecuencia radioeléctricas asignada.

## Instrucciones de seguridad

---

- Este producto no está diseñado para que sea utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o bien falta de experiencia y/o falta de conocimiento, a no ser que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o se les hayan proporcionado instrucciones sobre cómo utilizar el producto. Los niños deberán estar siempre bajo vigilancia con el fin de asegurar que no jueguen con el producto.
- Antes de cada limpieza extraiga la clavija de red.
- Compruebe el aparato y todas las piezas si presentan daños visibles. Sólo en estado correcto puede funcionar el concepto de seguridad del aparato.
- La clavija de red deberá quedar fácilmente accesible, de modo que en caso de emergencia se pueda separar el aparato de manera rápida de la red.

### **¡Peligro de descarga eléctrica!**

- Conecte el aparato únicamente a una base de enchufe instalada y conectada a tierra de acuerdo con la normativa. La tensión de red debe corresponderse a los datos de la placa de características del aparato.
- Deje que el servicio de asistencia técnica repare o en su caso sustituya la línea de conexión o bien los aparatos que no funcionen correctamente.
- No sumerja nunca el aparato en agua. Límpielo sólo con un trapo ligeramente humedecido.
- No exponga el aparato a la lluvia ni lo utilice en lugares mojados o húmedos.
- Coja el cable de red siempre por la clavija. No tire del propio cable ni toque nunca el cable de red con las manos mojadas, ya que esto podría provocar un cortocircuito o descarga eléctrica.
- No coloque el aparato, muebles ni similares sobre el cable de red y tenga en cuidado de no aplastarlo.
- No haga nunca un nudo en el cable de alimentación ni lo conecte con otros cables. El cable de red se ha de colocar de modo que no nadie pueda tropezar o pisarlo.
- Tenga en cuidado de que el cable de conexión no se moje ni humedezca nunca durante el funcionamiento.

- Queda prohibido abrir la carcasa del aparato o intentar repararlo. Si se abre la carcasa existe peligro de muerte por descarga eléctrica y se anula la garantía.
- Proteja el aparato contra gotas y salpicaduras de agua. Para ello, no coloque ningún recipiente que contenga líquido (p. ej. jarrón con flores) encima o junto al aparato.

### **¡Riesgo de incendio!**

- No utilice el aparato en la proximidad de superficies calientes.
- No coloque el aparato en lugares directamente expuestos a los rayos del sol. De otro modo podría sobrecalentarse y dañarse de forma irreparable.
- No cuelgue la radio de cocina por encima de una encimera. La radio de cocina puede dañarse. ¡Existe riesgo de incendio!
- No deje nunca el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- No cubra nunca la rejilla de ventilación del aparato cuando está conectado.
- No coloque fuentes de fuego abiertas, como velas encima del o junto al aparato.

### **¡Peligro de lesiones!**

- Mantenga a los niños alejados de la línea de alimentación y del aparato. Los niños a veces menosprecian los riesgos que pueden tener los aparatos eléctricos.
- Procure un apoyo estable del aparato.
- En caso de que se caiga el aparato o esté dañado, no deberá ponerlo de nuevo en funcionamiento.
- Deje que compruebe el aparato personal especialista cualificado y en su caso que lo repare.
- Los niños no deben tener acceso a las pilas. Los niños pueden meterse las pilas en la boca y atragantarse.
- En caso de ingestión de una pila consulte inmediatamente con un médico.

### **Indicación:**

- Ciertas pinturas de muebles agresivas pueden dañar los pies de goma del aparato. Coloque el aparato sobre una superficie antideslizante.

### **¡Tormentas!**

- En caso de tormentas se pueden dañar los aparatos conectados a la red eléctrica. Extraiga por ello en caso de tormenta la clavija de red de la base de enchufe.

### **Nota acerca de la desconexión de red**

El interruptor de ON/AOT/OFF del aparato no lo desconecta completamente de la red eléctrica. Además, en el modo inactivo el aparato también consume corriente. Para desconectar el aparato completamente de la red es necesario extraer la clavija de red de la base de enchufe.

### **Indicación sobre la tensión de choque (EFT/proceso de paso eléctrico rápido) y descargas electrostáticas:**

En caso de un fallo de función debido a procesos de paso eléctrico rápido (tensión de choque) o descargas electrostáticas, se debe reposicionar el producto, con el fin de restablecer el modo de funcionamiento normal. Es posible que sea necesario interrumpir la alimentación de corriente y volver a conectarlo. Deberá retirar las pilas (si están disponibles) y volver a colocarlas.

### **Nota acerca de la manipulación de las pilas**

El aparato utiliza pilas para el salvado de la memoria. Tenga en cuenta lo siguiente a la hora de manipular pilas:

### **¡Riesgo de explosión!**

- No arroje las pilas al fuego. No vuelva a cargar las pilas.
- No abra las pilas, no estañe ni suelde las pilas nunca. ¡Existe riesgo de explosión y de lesiones!
- Compruebe las pilas de forma regular. Las pilas gastadas pueden ocasionar daños al aparato.
- Cuando no vaya a utilizar el aparato durante un periodo prolongado, extraiga las pilas.
- Con pilas derramadas, utilice guantes de protección y limpie el compartimento de pilas y los contactos de pilas con un paño seco.

### **¡Atención!**

¡Por los daños en la radio de cocina derivados de influencias de la humedad, penetración de agua en el aparato o bien sobrecalentamiento no nos hacemos responsables / se pierden los derechos a la garantía!

## Las piezas del aparato

---

- ① Placa de montaje / pie de apoyo
- ② Cable de red
- ③ Antena flexible
- ④ Display
- ⑤ - ⑧ M1 - M4 - teclas de posición de memoria M1 - M4
- ⑨ MEM/AMS - para memorizar y buscar y memorizar automáticamente emisoras de radio
- ⑩ MEM.SCAN - para activar automáticamente emisoras de radio memorizadas
- ⑪ TIMER - controla la programación del temporizador
- ⑫ Regleta de fijación iluminada
- ⑬ AL2/VOL - - controla la función de alarma 2  
- bajar el volumen
- ⑭ AL1/VOL + - controla la función de alarma 1  
- subir el volumen
- ⑮ USER/BAND - cambio de usuario,  
cambio de frecuencia de radio
- ⑯ LIGHT/DIMMER - controla la iluminación de la pantalla y de la regleta de fijación
- ⑰ MODE/LOCK - accede a los ajustes,  
bloqueo de teclas
- ⑱ DOWN ▼ - tecla de selección hacia abajo
- ⑲ UP ▲ - tecla de selección hacia arriba
- ⑳ Compartimiento de las pilas
- ㉑ ON/AOT/OFF - activar/desactivar la radio  
controla el temporizador de desconexión

## Puesta en funcionamiento del aparato

---

En primer lugar, saque todas las piezas del aparato de su embalaje y retire todo los materiales de embalaje.

### Inserción de las pilas de backup

Con las pilas backup no perderá los datos de hora, fecha y horas de despertador en caso de un fallo de corriente de red. Para ello precisa usar dos pilas de 1,5 V de tipo AAA/Micro. Estas pilas no están incluidas en el volumen de suministro.

1. Abra la tapa del compartimiento de pilas ㉑ situado en el lado inferior de la radio de cocina.



2. Inserte las pilas. Preste atención a la polaridad correcta. De otro modo no funcionará la memoria y el aparato puede sufrir daños.
3. Cierre la tapa del compartimiento de pilas 20. Debe escuchar como encastra la tapa.

**i** **Indicación:**

*Las pilas de reserva se deberán comprobar como mínimo una vez al año y en su caso cambiarlas.*

## Colocación de la radio de cocina debajo de un armario colgante

---

Puede colgar la radio de cocina con la placa de montaje suministrada 1 p. ej. debajo de un armario de cocina colgante:

1. Busque un lugar de montaje apropiado para la radio de cocina.
2. Accione las dos palancas de anclaje en el dorsal del aparato hacia abajo. Deslice la placa de montaje 1 hacia atrás y retirela.
3. Sujete la placa de montaje 1 bajo el lugar de montaje. El extremo delantero de la placa de montaje 1 debe situarse a una distancia de 3,5 cm tras la parte frontal del armario de cocina. De este modo la radio de cocina cerrará al ras.
4. Marque con lápiz los cuatro puntos para los taladros de los orificios.
5. Haga una pequeña hendidura en la marca con un punzón. Atornille con firmeza la placa de montaje 1 usando los tornillos adjuntos en el accesorio.
6. Coloque la radio de cocina inclinada con los dos huecos dentro de las pestañas de sujeción sobre la placa de montaje 1.

Empuje la radio de cocina hacia arriba, hasta que se encaja de forma audible

### Desmontaje

- Para retirar de nuevo la radio de cocina, pulse en el dorsal del aparato, las dos palancas de anclaje hacia abajo. Extraiga la radio de cocina tirando hacia delante.
- Desenrosque los tornillos y retire la placa de montaje 1.

## Emplazar la radio de cocina

---

No instale la radio de cocina sin la placa de montaje ❶. De lo contrario el altavoz queda oculto y apenas se puede escuchar la música.

De este modo se coloca la radio de cocina con la placa de montaje ❶ suministrada:

1. Accione simultáneamente las dos palancas de anclaje en el dorsal del aparato hacia abajo.  
Tire de la placa de montaje ❶ hacia atrás y retirela.
2. Deslice ambos salientes de sujeción en la placa de montaje ❶ en las cavidades del lado dorsal posterior de la radio de cocina.
3. Presione la placa de montaje ❶ firmemente en hacia la parte posterior del aparato, hasta que oiga cómo encaja. A continuación puede colocar la radio de cocina.

### Alimentación de corriente

- Cuando haya terminado de asentar o emplazar el aparato, introduzca la clavija de red en una base de enchufe. La pantalla ❹ se ilumina y el aparato intenta recibir una señal RDS para poder establecer automáticamente la hora y la fecha.
- Mientras el aparato espera una señal RDS, la pantalla ❹ muestra el mensaje: "PLEASE WAIT FOR SETTING THANKS". Esto puede durar unos minutos.

## El menú de ajuste

---

### Ajustar la hora

Si esto no funciona, deberá ajustar manualmente la hora. Para ello, la radio no debe estar activada (= modo automático).

1. En el modo automático, pulse una vez la tecla MODE/LOCK ❶. Parpadeará la indicación de la hora.
2. Pulse las teclas UP▲/DOWN▼ ❶/❷, para ajustar la hora en intervalos de un minuto. Si mantiene pulsadas las teclas, la hora cambiará en intervalos de 10 minutos.
3. Pulse la tecla MODE/LOCK ❶ de nuevo para memorizar la hora y cambiar al ajuste de la fecha.

Si durante el establecimiento de los ajustes no pulsa ninguna tecla durante 10 segundos, el aparato memoriza el ajuste y vuelve al modo automático.

## Ajustar la fecha

1. Pulse en modo automático la tecla **MODE/LOCK** ⑰ dos veces. En la pantalla ④ aparece „01.01.2010“, la indicación de fecha parpadea.
2. Pulse las teclas **UP▲/DOWN▼** ⑲/⑱, para ajustar la fecha en intervalos de días. Pulsar y mantener accionadas las teclas, cambia la fecha en intervalos de 10 días.
3. Pulse la tecla **MODE/LOCK** ⑰ de nuevo para memorizar la hora y para cambiar al ajuste de la función de recordatorio.

Si posteriormente, en el modo automático, pulsa la tecla **DOWN▼** ⑱, la pantalla ④ muestra brevemente "DAY". A continuación alternan las indicaciones de la hora y la fecha. Para volver a cambiar a la indicación exclusiva de la hora, pulse la tecla **DOWN▼** ⑱ de nuevo.

## Ajustar la función de recordatorio

Puede programar hasta 6 fechas al llegar a las cuales desea recibir un recordatorio del aparato.

1. En el modo automático, pulse la tecla **MODE/LOCK** ⑰ tres veces. La pantalla ④ muestra alternamente una fecha y la indicación SDA 1 para la fecha de recordatorio 1.
2. Pulse las teclas **UP▲/DOWN▼** ⑲/⑱ para ajustar la primera fecha de recordatorio que desee establecer. Pulsar y mantener accionadas las teclas, cambia la fecha en intervalos de 10 días.
3. Si presiona la tecla **TIMER** ⑪, se desactivará la cifra correspondiente al año, de modo que el recordatorio se repetirá todos los años en dicha fecha.
4. Si desea programar más fechas, pulse la tecla **MEM. SCAN** ⑩ para seleccionar una posición de memoria del 2 al 6.
5. Proceda con las siguientes fechas de igual forma.
6. Para desactivar la función de recordatorio, programe una fecha ya pasada.
7. Pulse la tecla **MODE/LOCK** ⑰ de nuevo para memorizar el ajuste de la función de recordatorio y para cambiar al ajuste de la función de actualización.

## Ajustar la función de actualización

A través de esta función, el aparato puede actualizar automáticamente los ajustes de la hora utilizando los datos RDS.

1. En el modo automático, pulse la tecla **MODE/LOCK** ⑰ cuatro veces. La pantalla ④ muestra "UP DATE".
2. Pulse la tecla **DOWN▼** ⑱ para desactivar la función de actualización. Desaparece el símbolo del reloj ⌚ que

- parpadea en la pantalla ④.
3. Pulse la tecla UP▲ ⑱ para volver a activar la tecla de actualización. Aparece el símbolo del reloj ⌚.
  4. Pulse la tecla MODE/LOCK ⑰ de nuevo para memorizar el ajuste de la función de actualización y para ajustar el modo de visualización de la hora en formato de 12 o 24 horas.

### Ajustar el modo de 12 o 24 horas

1. En el modo automático, pulse la tecla MODE/LOCK ⑰ cinco veces. En la pantalla ④ aparece „24 HOUR“ para el modo de 24 horas.
2. Pulse la tecla DOWN▼ ⑱, para ajustar el modo de 12 horas. En la pantalla ④ aparece „12 HOUR“. Pulse la tecla UP▲ ⑱, para conmutar de nuevo al modo 24 horas. En modo de 12 horas aparece pasadas las 12 horas del mediodía 12 „PM“ en la pantalla.

En el modo de visualización de la hora en formato de 12 horas, aparece "AM" (**a**n**t**e **m**erid**i**em = mañana) entre las 0:00 y las 11:59 detrás de la indicación de la hora y, desde las 12:00 hasta las 23:59, aparece "PM" (**p**ost **m**erid**i**em = tarde y noche) en la pantalla ④.

Pulse la tecla MODE/LOCK ⑰ para memorizar los ajustes del menú y cerrar.

## Otras opciones de ajuste

---

### Ajustar el brillo de la pantalla

Pulse la tecla LIGHT/DIMMER ⑯ varias veces para ajustar el brillo con el que desea que se ilumine la pantalla. El brillo se puede ajustar en 3 niveles.

### Regleta de fijación iluminada

En la regleta de fijación ⑫ puede introducir documentos como, por ejemplo, recetas, con una anchura de hasta 10 cm, que el aparato sujetará automáticamente. Si mantiene pulsada la tecla LIGHT/DIMMER ⑯ durante dos segundos, se activará la iluminación proyectada hacia abajo, iluminando así la receta u otro documento. Mantenga pulsada de nuevo la tecla ⑯ durante dos segundos para volver a desactivar la luz.

### Temporizador de cocina

1. Pulse la tecla TIMER ⑪.
2. Ajuste con las teclas UP▲/DOWN▼ ⑱/⑱ la hora elegida (puede ajustarse un intervalo comprendido entre 1 minuto hasta 23:59 h). Si mantiene presionada una de las

teclas, la indicación cambiará en pasos de 10 minutos.

También puede pulsar

una de las teclas M1 -M4 ⑤-⑧ para activar uno de los tiempos memorizados como opción preestablecida para el temporizador de cocina. De fábrica están programados los siguientes tiempos:

Tecla M1 ⑤ = 5 min. (indicación = T1)

Tecla M2 ⑥ = 10 min. (indicación = T2)

Tecla M3 ⑦ = 15 min. (indicación = T3)

Tecla M4 ⑧ = 20 min. (indicación = T4)

3. Pulse la tecla TIMER ⑪ de nuevo para iniciar el temporizador de cocina. En la pantalla ④ aparece un símbolo de un reloj que retrocede, así como un símbolo representando una olla.
4. 30 segundos antes de terminarse el tiempo ajustado suena una señal acústica, que suena a intervalos cada vez más cortos a medida que transcurre el tiempo. Una vez transcurrido el tiempo, la señal suena de forma continuada y con creciente intensidad.
5. Pulse la tecla TIMER ⑪, para finalizar la señal acústica.

### **Interrumpir el temporizador de cocina**

- Para interrumpir el temporizador de cocina, pulse la tecla TIMER ⑪ para cambiar al modo de temporizador de cocina.
- A continuación, pulse brevemente la tecla TIMER ⑪ para interrumpir el temporizador de cocina.

El tiempo se detiene, la indicación parpadea durante 10 segundos. A continuación el aparato regresa al modo automático. Para volver a iniciar el temporizador de cocina, pulse brevemente la tecla TIMER ⑪ para volver a cambiar al modo de temporizador de cocina.

- Pulse la tecla TIMER ⑪ de nuevo. El tiempo continúa transcurriendo.
- Para desactivar por completo el temporizador de cocina, mantenga pulsada la tecla TIMER ⑪ durante 3 segundos. Desaparecen los símbolos del reloj y la olla.


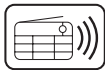
### **Programar el temporizador de cocina**

Puede programar en el aparato los tiempos utilizados con frecuencia en el temporizador de cocina, de modo que no necesite introducirlos cada vez que los necesite. Dado que es posible que varias personas utilicen el aparato, dispone de una función de cambio de usuario, A/B. Cada uno de los dos usuarios puede memorizar 4 tiempos diferentes para el temporizador.

1. En primer lugar, seleccione el usuario que desee. Para cambiar de usuario, mantenga pulsada la tecla USER/BAND 15 durante dos segundos.
2. Pulse la tecla TIMER 11.
3. Con las teclas UP▲/DOWN▼ 19/18, ajuste el tiempo que desee.
4. Pulse la tecla MEM/AMS 9. A la derecha, junto la indicación del tiempo, se ilumina "7".
5. Pulse una de las teclas de preajuste M1 - M4 5 - 8 en la que desee memorizar el tiempo para el temporizador de cocina. El número correspondiente se mostrará a la derecha de "7".
6. Pulse de nuevo la tecla MEM/AMS 9 para cerrar el proceso de memorización.

### **Función de alarma (alarma 1 y alarma 2)**

Con su radio de cocina puede programar dos temporizaciones de alarma.

Función de despertador	Símbolo en la pantalla 4
Señales acústicas	
Radio	
Desconectado	Sin símbolo

1. En el modo automático, pulse la tecla AL1/VOL. + 14 (o AL2/VOL. - 13). En la pantalla 4 parpadean durante 10 segundos la última hora de alarma ajustada y el símbolo del tipo de alarma.
2. Pulse las teclas UP▲/DOWN▼ 19/18, para ajustar la hora de despertador elegida.
3. Pulse la tecla AL1/VOL. + 14 (o AL2/VOL. - 13) las veces necesarias hasta que se muestre la función de despertador elegida (véase la tabla de arriba) en la pantalla 4.
4. Pulse varias veces la tecla TIMER 11 para ajustar los días de la semana en los que desea despertarse con la alarma: Puede elegir entre "días laborables" (Mo, Tu, We, Th, Fr), "fines de semana" (Su, Sa) y "todos los días" (Su, Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa). Para ello, utilice para orientarse las indicaciones del día de la semana que se muestran en la pantalla 4:
  - Mo = Lunes
  - Tu = Martes
  - We = Miércoles

Th	= Jueves
Fr	= Viernes
Sa	= Sábado
Su	= Domingo

- Si mantiene pulsada la tecla TIMER **11** 2 segundos, puede elegir pulsando brevemente la tecla TIMER **11** un día determinado de la semana (p. ej. sólo "We"). El ajuste seleccionado es mostrado en la pantalla **4** .
- Para regresar de nuevo a la selección de los días laborables, fines de semana o bien semana completa, mantenga pulsada de nuevo brevemente la tecla TIMER **11** durante 2 segundos.
- Tras 10 segundos las indicaciones dejan de parpadear y se memorizan los datos. A continuación, el aparato regresa al modo automático.

### Quando suena la alarma...

- y se ha seleccionado la función de alarma "Radio", la radio funciona durante una hora con el volumen de despertador previamente ajustado. Para finalizar pulse la tecla AL1/VOL. + **14** (o AL2/VOL. - **13**).
- si se encuentra seleccionada la función de despertador "señales acústicas" suenan las señales acústicas 10 minutos con volumen en aumento. Para finalizar pulse la tecla AL1/VOL. + **14** (o AL2/VOL. - **13**).

### La función de recordatorio

El aparato le recuerda la llegada de una fecha que usted haya ajustado con la función de recordatorio. En este caso, el día en cuestión se emitirá una alarma de recordatorio durante 10 minutos cada hora desde las 8:00 y hasta las 23:00. La indicación SDA parpadeará en la pantalla **4**. Pulse cualquier tecla para finalizar la alarma de recordatorio.

### Funcionamiento de la radio

---

Para la recepción de radio desenrolle la antena flexible **3** por completo y determine durante su funcionamiento una orientación favorable. Para la recepción AM, el aparato dispone de una antena de ferrito integrada. Si la recepción AM es deficiente, gire el aparato a una posición más adecuada.


### Conexión/desconexión de la función de Radio

- Para activar la función de radio, pulse la tecla ON/AOT/OFF **21**. En la pantalla **4** se muestra la frecuencia actual.
- Pulse la tecla ON/AOT/OFF **21** para finalizar la función de radio y activar el modo automático en el aparato.

## **i** **Indicación:**

Manteniendo pulsada la tecla ON/AOT/OFF 21 se pasa a la función de temporizador de desconexión (véase pág. 16, capítulo AOT temporizador de desconexión).

## **Ajustar manualmente la emisora**

1. Con la tecla USER/BAND 15, seleccione la frecuencia que desee: AM (MW) o FM (UKW).
2. Pulse varias veces brevemente la tecla UP▲ 19 para buscar emisoras con una frecuencia más alta que la indicada en la pantalla 4.
3. Pulse varias veces brevemente la tecla DOWN▼ 18 para buscar emisoras con una frecuencia más baja que la indicada en la pantalla 4.
4. Si la emisora actualmente ajustada transmite datos RDS, se ilumina la indicación  R·D·S en la pantalla 4. A continuación, en la pantalla 4 se muestra el nombre de la emisora de radio y se actualiza la hora (si está activado el ajuste, véase sección "Ajustar la función de actualización").

## **Búsqueda automática de emisora**

Puede optar a que se busque la emisora. La radio de cocina recorre las frecuencias hasta localizar una emisora.

1. Mantenga pulsada la tecla UP▲ 19 durante dos segundos: La radio de cocina busca la emisora con la frecuencia más alta siguiente.
2. Mantenga pulsada la tecla DOWN▼ 18 durante dos segundos: La radio de cocina busca la emisora con la frecuencia más baja siguiente.

Repita estos pasos hasta encontrar la emisora buscada.

## **Memorizar y activar emisoras manualmente**

Dado que es posible que varias personas utilicen el aparato, dispone de una función de cambio de usuario, A/B. Cada uno de los dos usuarios puede memorizar diferentes emisoras. Para cambiar a otro usuario, mantenga pulsada la tecla USER/BAND 15 durante dos segundos.

Cada usuario puede memorizar 36 emisoras en el aparato. 32 emisoras FM, 4 emisoras AM. Para memorizar emisoras FM, el usuario "A" puede utilizar:

La tecla de preajuste M1 5 para las posiciones de memoria A1 - A8, la tecla de preajuste M2 6 para las posiciones de memoria B1 - B8, la



tecla de preajuste M3 ⑦ para las posiciones de memoria C1 - C8 y la

tecla de preajuste M4 ⑧ para las posiciones de memoria D1 - D8.

El usuario "B" puede utilizar:

La tecla de preajuste M1 ⑤ para las posiciones de memoria 11 - 18, la

tecla de preajuste M2 ⑥ para las posiciones de memoria 21 - 28, la

tecla de preajuste M3 ⑦ para las posiciones de memoria 31 - 38, y la

tecla de preajuste M4 ⑧ para las posiciones de memoria 41 - 48.

Pulse la tecla de preajuste que desee una vez para activar la posición de memoria "1", dos veces para la "2", etc.

En las emisoras AM, cada tecla de preajuste corresponde a una de las 4 posiciones de memoria.

1. Ajuste el usuario, la frecuencia de radio y la emisora deseada.
2. Pulse la tecla MEM/AMS ⑨. En la pantalla ④ parpadea la indicación de la posición de memoria y "MEM".
3. Si es necesario, pulse varias veces una de las teclas de preajuste M1 - M4 ⑤ - ⑧ para memorizar la emisora en la posición de memoria que desee. En la pantalla ④ parpadea la indicación de la posición de memoria seleccionada y "MEM".
4. Pulse de nuevo la tecla MEM/AMS ⑨. "MEM" y la posición de memoria se muestran de modo permanente; se ha memorizado la emisora.
5. Repita los pasos 1 - 4 (para los dos usuarios), hasta memorizar todas las emisoras que desee.
6. Para acceder a las emisoras memorizadas, en el modo de radio, pulse (varias veces si es necesario) la tecla de preajuste (M1 - M4 ⑤ - ⑧) correspondiente hasta que aparezca en la pantalla el número de la posición de memoria ④ que desee.

### **Llamar y memorizar automáticamente la emisora**

Con la función AMS (Automatic Memory System), la radio busca automáticamente emisoras y las memoriza en las posiciones de memoria disponibles en la frecuencia correspondiente. Al hacerlo, se elimina la emisora memorizada anteriormente.

1. Mantenga pulsada la tecla MEM/AMS ⑨ durante dos segundos. La radio de cocina busca automáticamente

- emisoras con una buena sintonización y las memoriza.
2. La búsqueda de emisoras las puede interrumpir pulsando la tecla MEM/AMS 9. Se reproduce la última emisora encontrada.
  3. Si pulsa la tecla MEM.SCAN 10, se activan por orden las emisoras memorizadas y se reproducen durante 10 segundos cada una.
  4. Para cambiar rápidamente a la siguiente emisora durante este proceso, pulse la tecla MEM.SCAN 10.
  5. Para finalizar la activación automática, pulse la tecla MODE/LOCK 17. La pantalla 4 muestra la hora durante 10 segundos.

### Ajustar el volumen

- En el modo de radio, pulse varias veces la tecla AL2/VOL - 13 o mantenga la tecla pulsada para reducir el volumen.
- Pulse varias veces la tecla AL1/VOL. + 14 o mantenga la tecla pulsada para subir el volumen.

### Bloquear

Puede bloquear la radio de la cocina para que las personas no autorizadas o los niños no puedan variar los ajustes.

- Mantenga pulsada la tecla MODE/LOCK 17 durante 3 segundos. En la pantalla 4 aparece el símbolo de una llave.
- Si pulsa con el bloqueo activado cualquiera de las teclas, parpadea únicamente el símbolo de la llave, pero sin que se ejecute ninguna función.
- Para eliminar el bloqueo, mantenga pulsada de nuevo la tecla MODE/LOCK 17 hasta que se apague el símbolo de la llave.

### A.O.T. - Temporizador de desconexión

El aparato dispone de un temporizador de desconexión de hasta 90 minutos.

1. Para activar la función, mantenga pulsada con radio encendida la tecla ON/AOT/OFF 21 durante 2 segundos.
2. Pulse varias veces la tecla ON/AOT/OFF 21 para indicar en pasos de 5 minutos la cifra correspondiente a los minutos que el aparato debe permanecer todavía encendido. Tras unos segundos se mostrará de nuevo la emisora conectada.
3. Transcurrido este tiempo se apaga el aparato.
5. Para apagar el aparato antes del tiempo establecido, pulse la tecla ON/AOT/OFF 21.

## ¡Advertencia!

*¡Antes de proceder a la limpieza extraiga la clavija de red.*

*¡Si penetra humedad en el aparato, existe riesgo de una descarga eléctrica! Además la Radio de cocina podría sufrir daños irreparables.*

Limpie la carcasa de la Radio de cocina DVD únicamente con un paño ligeramente húmedo con detergente suave. ¡Al realizar la limpieza tenga cuidado de que no penetre humedad en la carcasa del aparato!

## Evacuación

---

**En ningún caso deberá tirar el aparato a la basura doméstica. Este producto está sujeto a la directiva europea 2002/96/EC.**



### Evacuación del aparato

- Evacue el producto o las piezas del mismo en un centro de evacuación autorizado o a través de las instalaciones de evacuación comunitarias.
- Preste atención a las normas en vigor. En caso de duda póngase en contacto con las instalaciones municipales de evacuación de residuos.

### Evacuación de las pilas/baterías

- Las pilas/baterías no pueden ser evacuadas con la basura doméstica.
- Las pilas/baterías pueden contener sustancias tóxicas perjudiciales para el medio ambiente. Por ello, evacue las pilas/baterías de acuerdo con las disposiciones oficiales vigentes.
- Cada consumidor está obligado legalmente a entregar las pilas/baterías en un punto de recogida de residuos de su municipio, barrio o en un establecimiento. Con esta obligación se consigue que las pilas / baterías se desechen de forma respetuosa con el medio ambiente.
- Devuelva las pilas/acumuladores en estado descargado.

### Eliminación del embalaje

Evacue todos los materiales de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.



Este aparato corresponde según los requisitos básicos y normativas relevantes de la directiva EMC 2004/108/EC, a la directiva para aparatos de baja tensión 2006/95/EC, así como la directiva de diseño ecológico 2005/32/EC (Disposición 1275/2008 Anexo II, N° 1).

## Importador

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garantía y asistencia técnica

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de validez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. . Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

**ES** Kompernass Service España  
Tel.: 902/884663  
e-mail: [support.es@kompernass.com](mailto:support.es@kompernass.com)

<b>INDICE</b>	<b>PAGINA</b>
<b>Uso conforme</b>	<b>20</b>
<b>Fornitura</b>	<b>20</b>
<b>Dati tecnici</b>	<b>20</b>
<b>Avvertenze di sicurezza</b>	<b>21</b>
<b>Componenti dell'apparecchio</b>	<b>24</b>
<b>Messa in funzione dell'apparecchio</b>	<b>24</b>
<b>Installazione della radio da cucina sotto un pensile</b>	<b>25</b>
<b>Montaggio della radio da cucina</b>	<b>25</b>
<b>Il menu delle impostazioni</b>	<b>26</b>
<b>Altre impostazioni</b>	<b>28</b>
<b>Funzionamento della radio</b>	<b>31</b>
<b>Pulizia</b>	<b>34</b>
<b>Smaltimento</b>	<b>34</b>
<b>Conformità CE</b>	<b>35</b>
<b>Importatore</b>	<b>35</b>
<b>Garanzia e assistenza</b>	<b>35</b>

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo e conservarle per il successivo impiego. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni.

## Uso conforme

---

La radio da cucina è destinata al montaggio o all'installazione sotto un pensile. La radio da cucina è destinata alla ricezione di emittenti radio in FM, nonché come sveglia tramite segnale acustico o radio.

La radio da cucina non è prevista per l'impiego in ambienti commerciali o industriali. Non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme dell'apparecchio!

## Fornitura

---

- 1 radio da cucina KH 2299
- 1 piastra di montaggio
- 4 viti
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

## Dati tecnici

---

Connessione di rete:	220 - 240 V~, 50 Hz
Assorbimento di potenza	
Messa in funzione:	5 W
Standby:	circa 1,8 W
Potenza in uscita:	1 W a 10% THD
Campo di frequenze	FM 87,5 - 108 MHz OM (AM) 526,5 - 1606,5 kHz
Temperatura di esercizio:	+5 ~ +35° C
Umidità:	5 ~ 90% (senza condensa)
Dimensioni	
(L x P x A):	27,5 x 15,7 x 6,4 cm
Peso :	1.070 g
Classe di protezione:	II / □
2 x pile di backup da 1,5 V, tipo AAA/Micro (non acclusa)	

Le caratteristiche tecniche dell'apparecchio permettono un campo di frequenze regolabile al di fuori del campo consentito di 87,5-108 MHz e 526,5-1606,5 kHz. A seconda delle nazioni potrebbero esistere regolamenti differenti in relazione ai campi di frequenza radiofonici attribuiti. Si ricorda che è vietato utilizzare, inoltrare a terzi o abusare delle informazioni ricevute al di fuori del campo di frequenza attribuito.

## Avvertenze di sicurezza

---

- Questo prodotto non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Controllare che l'apparecchio e tutte le sue parti non abbiano danni visibili. La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo in concomitanza alla sua totale integrità.
- La spina deve essere sempre facilmente raggiungibile, in modo da poter scollegare rapidamente l'apparecchio dalla rete elettrica in caso di emergenza.



### **Pericolo di scossa elettrica!**

- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa installata a norma e provvista di messa a terra. La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio.
- Fare immediatamente riparare o sostituire dal servizio di assistenza i cavi o gli apparecchi non perfettamente funzionanti o danneggiati.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua. Pulirlo solo con un panno leggermente inumidito.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia e non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati.
- Afferrare il cavo di rete sempre dalla spina. Non tirare mai dal cavo e non toccare mai il cavo con le mani umide, poiché ciò potrebbe dare luogo a cortocircuito o scossa elettrica.
- Non collocare l'apparecchio, mobili o altri oggetti sul cavo di rete e impedirne lo schiacciamento.
- Non fare mai nodi al cavo di rete e non unirlo ad altri cavi. Collocare il cavo di rete in modo tale che non costituisca intralcio o inciampo.
- Impedire che il cavo di connessione alla rete elettrica si bagni o inumidisca durante l'uso.

- Non tentare di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio e non tentare di riparare l'apparecchio. In caso di alloggiamento aperto, sussiste il pericolo di morte per scossa elettrica e la garanzia si estingue.
- Proteggere l'apparecchio da spruzzi e gocce d'acqua. Non collocare pertanto alcun oggetto pieno di liquidi (ad es. vasi di fiori) su o accanto all'apparecchio.

### **Pericolo d'incendio!**

- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di superfici surriscaldate.
- Non posizionare l'apparecchio in luoghi direttamente irradiati dal sole. In caso contrario, esso potrebbe surriscaldarsi e danneggiarsi irreparabilmente.
- Non sospendere la radio da cucina sui fornelli. Ciò potrebbe provocarne il danneggiamento. Sussiste il pericolo d'incendio!
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Non coprire mai le aperture di aerazione dell'apparecchio acceso.
- Non collocare fiamme libere, come ad es. candele, su o accanto all'apparecchio.

### **Pericolo di lesioni!**

- Tenere i bambini lontano dal cavo di connessione e dall'apparecchio. I bambini spesso sottovalutano i rischi collegati all'uso di apparecchi elettrici.
- Provvedere a un posizionamento stabile dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio avesse subito cadute o danni, non dev'essere più messo in funzione.
- L'apparecchio dev'essere sottoposto a controllo da parte di personale specializzato e all'occorrenza riparato.
- Impedire ai bambini di entrare in possesso delle pile. I bambini potrebbero portarle alla bocca e ingerirle.
- In caso di ingestione di una pila, consultare immediatamente un medico.

### **Avvertenza:**

- Alcune vernici aggressive per mobili possono corrodere i piedini in gomma dell'apparecchio. Collocare l'apparecchio, se necessario, su una base antisdrucchiolevole.



## **Temporale!**

- In caso di temporale, gli apparecchi collegati alla rete elettrica potrebbero subire dei danni. In tal caso, pertanto, disinserire sempre la spina dalla presa.

## **Avvertenza sulla sospensione della tensione**

*L'interruttore ON/AOT/OFF non scollega completamente l'apparecchio dalla rete elettrica. L'apparecchio, inoltre, assorbe corrente in modalità di standby.*

*Per scollegare completamente l'apparecchio dalla rete elettrica, è necessario staccare la spina dalla presa.*

## **Indicazioni sulle tensioni a impulsi (EFT / transitori elettrici veloci) e scariche elettrostatiche:**

*In caso di malfunzionamento a seguito di transitori elettrici veloci (tensione a impulsi) o scariche elettrostatiche, il prodotto deve essere reimpostato per ripristinarne il normale funzionamento. Si consiglia di scollegare l'alimentazione elettrica e collegarla di nuovo. Le pile (se presenti) devono essere estratte e reinserte.*

## **Avvertenze relative all'uso delle pile**

*L'apparecchio utilizza le pile per il salvataggio dei dati in memoria. Per il corretto uso delle pile osservare quanto segue:*

## **Pericolo di esplosione!**

- Non gettare le pile nel fuoco. Non ricaricare le pile.
- Non aprire, saldare o sciogliere le pile. Pericolo di esplosione e lesioni!
- Controllare regolarmente le pile. Le pile che presentano fuoriuscita di acidi possono causare danni all'apparecchio.
- Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le pile.
- In caso di fuoriuscita di acidi dalle pile, indossare guanti protettivi e ripulire il vano pile e i contatti con un panno asciutto.

## **Attenzione!**

*L'azienda declina ogni responsabilità per i danni alla radio da cucina provocati dall'umidità, dalla penetrazione di acqua nell'apparecchio o dal surriscaldamento!*

## Componenti dell'apparecchio

---

- |       |                           |  |
|-------|---------------------------|--|
| ①     | Piastra di montaggio/base |  |
| ②     | Cavo                      |  |
| ③     | Antenna lineare           |  |
| ④     | Display                   |  |
| ⑤ - ⑧ | M1 - M4                   | - Tasti di memoria M1 - M4   |
| ⑨     | MEM/AMS                   | - Per la memorizzazione e la ricerca e memorizzazione automatica delle emittenti |
| ⑩     | MEM.SCAN                  | - Per il richiamo automatico delle emittenti memorizzate                         |
| ⑪     | TIMER                     | - Controllo della programmazione del timer                                       |
| ⑫     | Terminale illuminato      |  |
| ⑬     | AL2/VOL -                 | - Controllo della funzione di allarme 2<br>Riduzione volume                      |
| ⑭     | AL1/VOL +                 | - Controllo della funzione allarme 1<br>Aumento volume                           |
| ⑮     | USER/BAND                 | - Commutazione utente,<br>commutazione frequenza radio                           |
| ⑯     | LIGHT/DIMMER              | - Controllo dell'illuminazione del display e del terminale                       |
| ⑰     | MODE/LOCK                 | - Richiamo delle impostazioni,<br>blocco dei tasti                               |
| ⑱     | DOWN ▼                    | - Tasto di selezione verso il basso  |
| ⑲     | UP ▲                      | - Tasto di selezione verso l'alto  |
| ⑳     | Vano pile                 |  |
| ㉑     | ON/AOT/OFF                | - Accensione/spegnimento della radio controllo del timer di spegnimento          |

## Messa in funzione dell'apparecchio

---

Prelevare prima tutti i componenti dell'apparecchio dalla confezione e rimuovere tutti i materiali di imballaggio.

### Inserimento delle pile di back-up

Tramite le pile di backup è possibile mantenere le impostazioni di ora, data e orario di sveglia anche in caso di interruzione della corrente elettrica. A tale scopo sono necessarie due pile da 1,5 V tipo AAA/Micro. Esse non sono incluse nella fornitura.

1. Aprire lo sportello del vano pile ㉑ sul retro della radio da cucina.
2. Inserire le pile rispettando la corretta polarità. Altrimenti non si ha alcun mantenimento della memoria e l'apparecchio può subire danni.

3. Chiudere lo sportello del vano pile 20. Lo sportello deve inserirsi udibilmente.

**i Avvertenza:**

*le pile di back-up devono essere controllate almeno una volta all'anno ed eventualmente sostituite.*

## **Installazione della radio da cucina sotto un pensile**

---

La radio da cucina può essere sospesa, ad es. a un pensile, con l'ausilio dell'acclusa piastra di montaggio 1:

1. Cercare un luogo di installazione adatto per la radio da cucina.
2. Premere verso il basso le due leve di arresto sul retro dell'apparecchio. Spingere la piastra di montaggio 1 all'indietro e prelevarla.
3. Tenere la piastra di montaggio 1 sotto il punto di installazione. Gli angoli anteriori della piastra di montaggio 1 devono trovarsi a q circa 3,5 cm dalla parte posteriore del pensile.
4. Contrassegnare i quattro punti per i fori con una matita.
5. Con un mandrino, generare un piccolo intaglio sui contrassegni. Fissare la piastra di montaggio 1 con la vite acclusa negli accessori.
6. Inserire la radio da cucina obliquamente con i due intagli negli agganci della piastra di montaggio 1. Premere la radio da cucina verso l'alto, fino all'inserimento udibile.

### **Smontaggio**

- Per rimuovere la radio da cucina, premere le due leve di arresto sul retro dell'apparecchio verso il basso. Tirare quindi la radio da cucina in avanti e rimuoverla.
- Svitare le viti e rimuovere la piastra di montaggio 1.

## **Montaggio della radio da cucina**

---

Non montare la radio da cucina priva della piastra di montaggio 1. L'altoparlante resterà altrimenti coperto e la musica sarà difficilmente udibile.

Per installare la radio da cucina con l'acclusa piastra di montaggio 1:

1. Premere contemporaneamente verso il basso le due leve di arresto sul retro dell'apparecchio. Spingere la piastra di montaggio 1 all'indietro e rimuoverla.

2. Spingere entrambi i perni di sostegni sulla piastra di montaggio ❶ negli intagli sul lato inferiore posteriore della radio da cucina.
3. Spingere saldamente la piastra di montaggio ❶ verso il lato posteriore dell'apparecchio, fino all'inserimento udibile. Ora è possibile montare la radio da cucina.

### Connessione all'alimentazione di corrente

- Dopo aver montato o installato l'apparecchio sotto un pensile, inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente. Il display ❹ si accende e l'apparecchio tenta di ricevere un segnale RDS per poter impostare automaticamente l'ora e la data.
- Fin quando l'apparecchio non riceve il segnale RDS, nel display compare ❹ „PLEASE WAIT FOR SETTING THANKS“. Questo processo potrebbe durare alcuni minuti.

## Il menu delle impostazioni

---

### Impostazione dell'ora

Se l'ora non viene impostata automaticamente, impostarla manualmente. A tal fine, è necessario che la radio sia spenta (= modalità automatica).

1. In modalità automatica, premere una volta il tasto MODE/LOCK ❶. L'indicazione dell'ora lampeggia.
2. Premere i tasti UP▲/DOWN▼ ❶/❷, per impostare l'ora con intervalli di minuti. Premendo, e tenendo premuti, i tasti l'ora viene cambiata in intervalli di 10 minuti.
3. Premere di nuovo il tasto MODE/LOCK ❶ per memorizzare l'ora e passare all'impostazione della data.

Se, durante le impostazioni, non viene premuto alcun tasto entro 10 secondi, l'apparecchio memorizza l'impostazione, passando automaticamente alla modalità automatica.

### Impostazione della data

1. In modalità automatica premere due volte il tasto MODE/LOCK ❶. Nel display ❹ compare „01.01.2010“, l'indicazione della data lampeggia.
2. Premere i tasti UP▲/DOWN▼ ❶/❷, per impostare la data in intervalli di giorni. Premendo e mantenendo premuti i tasti, la data si modifica in intervalli di 10 giorni.
3. Premere di nuovo il tasto MODE/LOCK ❶, per memorizzare la data, passando all'impostazione della funzione di promemoria.

Premendo in seguito, nella modalità automatica, il tasto DOWN▼ ❷, nel display compare brevemente ❹ „DAY“.

Quindi compaiono alternandosi l'indicazione dell'ora e quella della data. Per ripassare alla sola indicazione dell'ora, premere di nuovo il tasto DOWN ▼ 18.

### **Impostazione della funzione promemoria**

È possibile programmare fino a 6 date che, una volta raggiunte, l'apparecchio è in grado di generare un promemoria.

1. Nella modalità automatica, premere tre volte il tasto MODE/LOCK 17. Nel display 4 compaiono, alternandosi, una data e l'indicazione SDA 1 relativa alla data per promemoria 1.
2. Premere i tasti UP ▲ / DOWN ▼ 19 / 18, per impostare la prima data promemoria desiderata. Premendo e mantenendo premuti i tasti, la data si modifica in intervalli di 10 giorni.
3. Premendo il tasto TIMER 11, la data viene disattivata e quindi ricordata, ogni anno, in questa data.
4. Per programmare altre date, premere il tasto MEM. SCAN 10, per selezionare la posizione di memoria desiderata 2-6.
5. Procedere analogamente con le altre date.
6. Per disattivare la funzione promemoria, programmare una data del passato.
7. Premere di nuovo il tasto MODE/LOCK 17, per memorizzare l'impostazione della funzione promemoria e passare all'impostazione della funzione aggiornamento.

### **Impostazione della funzione aggiornamento**

Consente all'apparecchio di aggiornare automaticamente le impostazioni dell'ora con i dati RDS.

1. In modalità automatica, premere quattro volte il tasto MODE/LOCK 17. Nel display 4 compare „UP DATE“.
2. Premere il tasto DOWN ▼ 18, per disattivare la funzione aggiornamento. Nel display 4 scompare il simbolo di un orologio lampeggiante ⌚.
3. Premere il tasto UP ▲ 19, per riattivare la funzione aggiornamento. Compare il simbolo dell'orologio ⌚.
4. Premere di nuovo il tasto MODE/LOCK 17 per memorizzare l'impostazione della funzione aggiornamento e passare all'impostazione della modalità 12 o 24 ore.

### **Impostazione della modalità 12 o 24 ore**

1. In modalità automatica, premere cinque volte il tasto MODE/LOCK 17. Nel display 4 compare „24 HOUR“ per la modalità 24 ore.

2. Premere il tasto DOWN▼ 18, per impostare la modalità 12 ore. Nel display 4 appare „12 HOUR“. Premere il tasto UP▲ 19, per passare nuovamente alla modalità 24 ore.

Nel display 4 compare, nella modalità 12 ore, di seguito all'indicazione dell'ora, „AM“ (ante meridiem = ore antimeridiane) tra le ore 0:00 e le ore 11:59 e „PM“ (post meridiem = ore pomeridiane) tra le ore 12:00 e le ore 23:59.

Premere il tasto MODE/LOCK 17, per memorizzare le impostazioni del menu ed uscire dal menu.

## Altre impostazioni

---

### Impostazione della luminosità del display

Premere ripetutamente il tasto LIGHT/DIMMER 16, per regolare la luminosità del display. La luminosità può essere regolata in 3 livelli.

### Terminale illuminato

Nel terminale 12 è possibile inserire fogli scritti (ad es. ricette), dalla larghezza massima di circa 10 cm, che vengono trattenuti automaticamente dall'apparecchio. Tenendo premuto per due secondi il tasto LIGHT/DIMMER 16, viene accesa la luce verso il basso, che illumina il foglio scritto (ad es. la ricetta). Tenendo premuto di nuovo per due secondi il tasto 16, la luce si spegne.

### Timer da cucina

1. Premere il tasto TIMER 11.
2. Con i tasti UP▲/DOWN▼ 19/18 impostare il tempo desiderato (compreso fra 1 minuto e 23:59 h). Tenendo premuto uno dei tasti, l'indicazione cambia con incrementi di 10 min. Oppure premere uno dei tasti M1-M4 5-8, per richiamare un tempo memorizzato come preselezione per il timer da cucina. I tempi preprogrammati in fabbrica sono:  
Tasto M1 5 = 5 min. (indicazione = T1)  
Tasto M2 6 = 10 min. (indicazione = T2)  
Tasto M3 7 = 15 min. (indicazione = T3)  
Tasto M4 8 = 20 min. (indicazione = T4)
3. Premere di nuovo il tasto TIMER 11, per avviare il timer da cucina. Nel display 4 compare il simbolo di un orologio con il tempo che scorre a ritroso, nonché il simbolo di una pentola.
4. 30 secondi prima della scadenza del tempo impostato, risuona un segnale acustico, a intervalli sempre più brevi man mano che il tempo passa. Una volta scaduto il tempo, il segnale acustico diviene fisso e sempre più forte.
5. Premere il tasto Timer 11, per arrestare il segnale acustico.

## Interruzione del timer da cucina

- Per interrompere il timer da cucina, passare alla modalità timer da cucina premendo il tasto **TIMER 11**.
- Quindi premere brevemente il tasto **TIMER 11**, per interrompere il timer da cucina.

Il tempo viene arrestato, il display lampeggia per 10 secondi. Quindi l'apparecchio torna alla modalità automatica.

Per riavviare il timer da cucina, premere brevemente il tasto **TIMER 11**, per passare di nuovo alla modalità timer da cucina.

- Premere nuovamente il tasto **TIMER 11**. Il tempo continuerà quindi a scorrere.
- Per disattivare il timer da cucina, tenere premuto per tre secondi il tasto **TIMER 11**. Il simbolo dell'orologio e quello della pentola scompaiono.


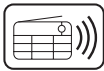
## Programmazione del timer da cucina

È possibile programmare i tempi frequentemente utilizzati per il timer da cucina, in modo da non doverli immettere di nuovo. Poiché l'apparecchio può essere utilizzato da più persone, dispone di una commutazione utente (A/B). Ciascuno dei due utenti può memorizzare 4 tempi differenti per il timer.

1. Selezionare l'utente desiderato. Per cambiare l'utente, tenere premuto per due secondi il tasto **USER/BAND 15**.
2. Premere il tasto **TIMER 11**.
3. Impostare il tempo desiderato mediante i tasti **UP▲/DOWN▼ 19/18**.
4. Premere il tasto **MEM/AMS 9**. A destra dell'indicazione del tempo lampeggia „T”.
5. Premere uno dei tasti di preselezione **M1 - M4 5 - 8**, al quale verrà associato il tempo per il timer da cucina. Il numero corrispondente compare a destra di „T”.
6. Premere di nuovo il tasto **MEM/AMS 9**, per terminare la memorizzazione.

## Funzione di sveglia (allarme 1 e allarme 2)

Con la radio da cucina è possibile programmare due orari di sveglia.

Funzione di sveglia	Simbolo nel display 4
Segnali acustici	
Radio	
Spenta	Nessun simbolo

1. Nella modalità automatica, premere il tasto AL1/VOL. + **14** (o AL2/VOL. - **13**). Nel display **4** lampeggiano per 10 secondi l'orario di sveglia impostato per ultimo e il simbolo del tipo di allarme.
2. Premere il tasto UP▲/DOWN▼ **19/18**, per impostare l'orario di sveglia desiderato.
3. Premere il tasto AL1/VOL. + **14** (o AL2/VOL. - **13**) fino a visualizzare la funzione di sveglia desiderata (v. tabella in alto) nel display **4**.
4. Premere ripetutamente il tasto TIMER **11**, per impostare i giorni della settimana in cui si desidera essere svegliati. Si può scegliere tra „Giorni feriali“ (Mo, Tu, We, Th, Fr), „Fine settimana“ (Su, Sa) e „Ogni giorno“ (Su, Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa). Orientarsi con l'indicazione del giorno della settimana nel display **4**:
 

Mo	= lunedì
Tu	= martedì
We	= mercoledì
Th	= giovedì
Fr	= venerdì
Sa	= sabato
Su	= domenica
5. Tenendo premuto per due secondi il tasto TIMER **11** si può scegliere un determinato giorno della settimana, a seguito di breve pressione del tasto TIMER **11** (ad es. solo "We"). L'impostazione selezionata viene visualizzata nel display **4**.
6. Per ritornare alla selezione dei giorni feriali, fine settimana o di tutta la settimana, tenere nuovamente premuto il tasto TIMER **11** per due secondi.
7. Dopo 10 secondi l'indicazione termina di lampeggiare e le immissioni vengono memorizzate. L'apparecchio passa alla modalità automatica.

### Quando suona l'allarme...

- ed è stata selezionata la funzione di sveglia „Radio“, la radio resterà accesa per un'ora col volume precedentemente impostato. Per terminare premere il tasto AL1/VOL. + **14** (o AL2/VOL. - **13**).
- ed è stata selezionata la funzione di sveglia „Segnali acustici“, i segnali acustici verranno emessi per 10 minuti a volume crescente. Per terminare premere il tasto AL1/VOL. + **14** (o AL2/VOL. - **13**).

### La funzione promemoria

L'apparecchio genera un promemoria in data impostata con la funzione promemoria. Nel giorno della data impostata



l'apparecchio emette ogni ora un allarme promemoria acustico di 10 minuti, a partire dalle 8:00 fino alle 23:00. Nel display ④ lampeggia l'indicazione SDA. Per annullare spegnere l'allarme promemoria, premere un tasto a piacere.

## Funzionamento della radio

---

Per la ricezione radio, svolgere completamente l'antenna lineare ③ e cercare una posizione favorevole con la radio in funzione. Per la ricezione di onde medie, nell'apparecchio è integrata un'antenna in ferrite. In caso di ricezione disturbata di onde medie, spostare l'apparecchio cercando una posizione favorevole.


### Accensione/spegnimento funzione radio

1. Per accendere la funzione radio, premere il tasto ON/AOT/OFF ②①. Nel display ④ compare la frequenza di ricezione attuale.
2. Premere il tasto ON/AOT/OFF ②①, per terminare la funzione radio ed impostare l'apparecchio nella modalità automatica.

### **Avvertenza:**

*Premendo, e tendendo premuto, il tasto ON/AOT/OFF ②① si passa alla funzione timer spento (v. pag. 34 capitolo AOT timer spento).*

### Impostazione manuale delle emittenti

1. Con il tasto USER/BAND ⑮ selezionare la frequenza radio desiderata: onde medie (AM) o onde ultracorte (FM).
2. Premere più volte, brevemente, il tasto UP▲ ⑲, per cercare le emittenti dalla frequenza più alta di quella visualizzata nel ④.
3. Premere più volte, brevemente, il tasto DOWN▼ ⑱, per cercare le emittenti dalla frequenza più bassa di quella visualizzata nel display ④.
4. Durante il trasferimento dei dati RDS dell'emittente appena selezionata, si accende l'indicazione  **RDS** nel display ④. Quindi nel display ④ compare il nome dell'emittente e l'ora viene aggiornata (sempre che la rispettiva funzione sia attivata nelle impostazioni, v. sezione „Impostazione della funzione di aggiornamento“).

### Ricerca automatica delle emittenti

È possibile eseguire la ricerca per emittente. La radio da cucina esegue la scansione delle frequenze fino a trovare un'emittente.

1. Tenere premuto per due secondi il tasto UP▲ 19: la radio da cucina cerca l'emittente con la frequenza immediatamente superiore.
2. Tenere premuto per due secondi il tasto DOWN▼ 18: la radio da cucina cerca l'emittente con la frequenza immediatamente inferiore.

Ripetere questi passi fino a trovare l'emittente cercata.

### **Memorizzazione e richiamo manuale dell'emittente**

Poiché l'apparecchio può essere utilizzato da più persone, dispone di una commutazione utente (A/B). Ciascuno dei due utenti può memorizzare varie emittenti. Per commutare da un utente all'altro, tenere premuto per due secondi il tasto USER/BAND 15.

Ciscun utente può memorizzare 36 emittenti. 32 emittenti FM, 4 emittenti AM. Per memorizzare emittenti FM, l'utente „A“ dispone dei seguenti tasti:

tasto di preselezione M1 5 per le posizioni di memoria A1 – A8,  
tasto di preselezione M2 6 per le posizioni di memoria B1 – B8,  
tasto di preselezione M3 7 per le posizioni di memoria C1 – C8,  
tasto di preselezione M4 8 per le posizioni di memoria D1 – D8.

L'utente „B“ dispone dei seguenti tasti:

tasto di preselezione M1 5 per le posizioni di memoria 11 – 18,  
tasto di preselezione M2 6 per le posizioni di memoria 21 – 28,  
tasto di preselezione M3 7 per le posizioni di memoria 31 – 38,  
tasto di preselezione M4 8 per le posizioni di memoria 41 – 48.

Premere una volta il tasto di preselezione, per attivare la posizione di memoria „1“; premere il tasto due volte, per attivare la posizione di memoria „2“ e così via.

Per le emittenti AM, ogni tasto di preselezione è disponibile per una delle 4 posizioni di memoria.

1. Impostare l'utente, la frequenza desiderata e l'emittente desiderato.
2. Premere il tasto MEM/AMS 9. Nel display 4 lampeggiano l'indicazione della posizione di memoria e „MEM“.
3. Se necessario, premere più volte uno dei tasti di preselezione M1 – M4 5 – 8, per memoria l'emittente nella posizione di memoria desiderata. Nel display 4 lampeggiano l'indicazione della posizione di memoria selezionata e „MEM“.
4. Premere di nuovo il tasto MEM/AMS 9. „MEM“ e la posizione di memoria vengono visualizzate costantemente; l'emittente è memorizzata.

5. Ripetere i passi 1 - 4 (per i due utenti), fin quando non sono memorizzate tutte le emittenti desiderate.
6. Per richiamare le emittenti memorizzate, premere nella modalità radio (se necessario più volte) il tasto di pre-selezione corrispondente (M1 - M4 ⑤ - ⑧), fin quando nel display ④ non compare il numero della posizione di memoria desiderata.

### **Memorizzazione e richiamo automatici delle emittenti**

Con la funzione AMS (Automatic Memory System), la radio cerca automaticamente le emittenti, memorizzandole nelle posizioni di memoria disponibili nelle varie frequenze radio. Le emittenti memorizzate in precedenza vengono cancellate.

1. Tenere premuto per due secondi il tasto MEM/AMS ⑨. La radio da cucina cerca automaticamente le emittenti con la sintonia migliore e le memorizza.
2. La ricerca delle emittenti può essere fermata premendo il tasto MEM/AMS ⑨. Le emittenti trovate per ultimo vengono riprodotte.
3. Premendo il tasto MEM.SCAN ⑩, le emittenti memorizzate della fila vengono richiamate e ciascuna viene riprodotta per 10 secondi.
4. Per passare rapidamente all'emittente successiva, premere il tasto MEM.SCAN ⑩.
5. Per terminare il richiamo automatico, premere il tasto MODE/LOCK ⑰. Nel display ④ compare per 10 secondi l'orologio.

### **Impostazione del volume**

- Nella modalità radio, premere più volte il tasto AL2/VOL - ⑬ o tenerlo premuto per abbassare il volume.
- Premere più volte il tasto AL1/VOL. + ⑭ o tenerlo premuto per aumentare il volume.

### **Blocco**

La radio da cucina può essere bloccata per impedire la modifica delle impostazioni a persone non autorizzate o a terzi.

- Premere e tenere premuto per 3 secondi il tasto MODE/LOCK ⑰. Nel display ④ compare il simbolo di una chiave.
- Premendo un tasto mentre il blocco è attivato, lampeggerà unicamente il simbolo della chiave ma non verrà eseguita alcuna funzione.
- Per eliminare il blocco, mantenere premuto nuovamente il tasto MODE/LOCK ⑰ fino alla scomparsa del simbolo della chiave.

## A.O.T. - Timer di spegnimento

L'apparecchio dispone di un timer di spegnimento per un tempo massimo di 90 minuti.

1. A radio acceso, premere per 2 secondi il tasto ON/AOT/OFF (21), per richiamare la funzione.
2. Premere più volte il tasto ON/AOT/OFF (21), per immettere i minuti (con incrementi di 5 minuti) durante i quali l'apparecchio deve continuare a rimanere acceso. Dopo alcuni secondi compare di nuovo l'emittente selezionata.
3. Alla scadenza del tempo, l'apparecchio si spegnerà.
4. Per spegnere l'apparecchio in anticipo, premere il tasto ON/AOT/OFF (21).

## Pulizia

---

### **Attenzione!**

*Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di corrente!*

*L'infiltrazione di umidità nell'apparecchio comporta il pericolo di scarica elettrica! La radio da cucina può subire danni irreparabili!*

Pulire l'alloggiamento della radio da cucina solo con un panno leggermente umido e un detergente delicato. Impedire la penetrazione di umidità nell'apparecchio durante la pulizia!

## Smaltimento

---

**Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla direttiva europea 2002/96/EC.**



### **Smaltimento dell'apparecchio**

- Smaltire il prodotto o relativi componenti tramite un ente di smaltimento autorizzato o tramite un'istituzione comunale di smaltimento.
- Rispettare le prescrizioni attualmente in vigore. In caso di dubbi, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

### **Smaltimento pile/accumulatori**

- Pile e/o accumulatori non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.
- Le pile/gli accumulatori possono contenere sostanze velenose che danneggiano l'ambiente. Smaltire pertanto

le pile/gli accumulatori unicamente in conformità alle leggi vigenti.

- Ogni utente è obbligato per legge a restituire le pile/gli accumulatori a un centro di raccolta comunale, locale o presso il rivenditore. Questo obbligo è finalizzato allo smaltimento ecologico delle pile e/o degli accumulatori.
- Restituire pile/accumulatori solo se completamente scarichi.

## Smaltimento dell'imballaggio

Smaltire tutto il materiale di imballaggio in modo ecocompatibile.



## Conformità CE



Questo apparecchio è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre norme rilevanti della Direttiva EMV 2004/108/EC, Direttiva per apparecchi a bassa tensione 2006/95/EC e alla Direttiva Ecodesign 2009/125/EC (Disposizione 1275/2008 Appendice II, n. 1).

## Importatore

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garanzia e assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

**IT** **Kompernass Service Italia**  
Tel.: 199 400 441 (0,12 EUR/Min.)  
e-mail: [support.it@kompernass.com](mailto:support.it@kompernass.com)

<b>ÍNDICE</b>	<b>PÁGINA</b>
<b>Utilização correcta</b>	<b>38</b>
<b>Material fornecido</b>	<b>38</b>
<b>Dados técnicos</b>	<b>38</b>
<b>Indicações de segurança</b>	<b>39</b>
<b>Peças do aparelho</b>	<b>42</b>
<b>Colocação do aparelho em funcionamento</b>	<b>42</b>
<b>Colocação do rádio de cozinha sob um armário suspenso</b>	<b>43</b>
<b>Instalação do rádio de cozinha</b>	<b>43</b>
<b>O menu de ajuste</b>	<b>44</b>
<b>Outras possibilidades de ajuste</b>	<b>46</b>
<b>Modo de rádio</b>	<b>49</b>
<b>Eliminação</b>	<b>53</b>
<b>Declaração de conformidade CE</b>	<b>53</b>
<b>Importador</b>	<b>53</b>
<b>Garantia e assistência técnica</b>	<b>54</b>

Leia cuidadosamente o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para consultar posteriormente. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também o manual.

## Utilização correcta

---

O rádio de cozinha destina-se à instalação ou montagem sob armários. O rádio de cozinha destina-se à recepção de emisoras de rádio FM, bem como ao alarme com sinal de alarme ou rádio.

O rádio de cozinha não se destina à utilização em áreas industriais ou comerciais. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização indevida!


## Material fornecido

---

- 1 Rádio de cozinha KH 2299
- 1 Placa de montagem
- 4 Parafusos
- 1 Manual de instruções

## Dados técnicos

---

Ligação de rede:	220 - 240 V~, 50 Hz
Consumo de energia	
Funcionamento:	5 W
Standby:	aprox. 1,8 W
Potência de saída:	1 W a 10% THD
Gama de frequências	87,5 FM - 108 MHz OM (AM) 526,5-1606,5 kHz
Temperatura de serviço:	+5 ~ +35°C
Humidade:	5 ~ 90 % (sem condensação)
Dimensões	
(L x P x A):	27,5 x 15,7 x 6,4 cm
Peso:	1.070 g
Classe de protecção:	II / 
Pilha de reserva	2 x 1,5 V, tipo AAA/Micro (não incluído)

As características técnicas do aparelho permitem uma gama de frequências regulável fora da gama de frequências permitida de 87,5-108 MHz e 526,5-1606,5 kHz. Noutros países podem existir regulamentos nacionais diferentes relativamente às gamas de frequência de rádio mencionadas. Tenha em atenção que não pode utilizar as informações recebidas fora da área de frequência de radiodifusão, transmitir a terceiros ou utilizar para outros fins de modo indevido.



## Indicações de segurança

---

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e/ou de conhecimento, a não ser que estas sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que recebam desta instruções acerca do funcionamento do aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Antes de cada limpeza, retire a ficha da tomada.
- Verifique o aparelho e todas as suas peças quanto a danos visíveis. O conceito de segurança do aparelho apenas pode funcionar num estado perfeito.
- A ficha de rede deve estar sempre bem acessível para que seja possível desligá-la rapidamente da corrente eléctrica em caso de emergência.



### **Perigo de choques eléctricos!**

- Ligue o aparelho apenas a uma tomada de rede devidamente instalada e ligada à terra. A tensão de rede deve estar de acordo com a indicação existente na placa de identificação do aparelho.
- Mandar imediatamente reparar ou substituir cabos de ligação ou aparelhos que não funcionem em perfeitas condições ou que tenham sido danificados.
- Nunca mergulhe o aparelho em água. Limpe-o apenas com um pano ligeiramente humedecido.
- Não exponha o aparelho à chuva, nem o utilize em ambientes húmidos ou molhados.
- Segure sempre o cabo de alimentação pela ficha. Nunca toque no cabo de alimentação com as mãos molhadas, uma vez que isso pode provocar um curto-circuito ou choque eléctrico.
- Não coloque o aparelho, mobiliário ou semelhantes sobre o cabo de alimentação e certifique-se de que este não fica entalado.
- Nunca faça nós no cabo de alimentação, nem o ate a outros cabos. O cabo de alimentação deve ser disposto de modo a que ninguém possa calcá-lo ou tropeçar nele.
- Certifique-se de que o cabo de ligação nunca fica molhado ou húmido durante o funcionamento.

- Não deve abrir a caixa do aparelho, nem reparar o próprio aparelho. Caso abra a caixa do aparelho, existe perigo de morte por choque eléctrico e a garantia perde a validade.
- Proteja o aparelho contra salpicos e pingas de água. Por isso, não coloque qualquer objecto com líquidos (p. ex. jarras com flores) sobre ou junto ao aparelho.

### **Perigo de incêndio!**

- Não utilize o aparelho na proximidade de superfícies quentes.
- Não coloque o aparelho em locais expostos à radiação solar directa. Caso contrário, este poderia sobreaquecer e ficar irreparavelmente danificado.
- Não pendure o rádio de cozinha por cima de um fogão. O rádio de cozinha pode ficar danificado. Existe perigo de incêndio!
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- Nunca cubra as ranhuras de ventilação do aparelho quando este se encontra ligado.
- Não coloque fontes de ignição, como por ex. velas, sobre ou junto ao aparelho.

### **Perigo de ferimentos!**

- Mantenha as crianças afastadas do cabo de ligação e do aparelho. Frequentemente, as crianças subestimam os riscos dos aparelhos eléctricos.
- Certifique-se de que o aparelho é instalado sobre uma base segura.
- Se o aparelho tiver caído ou estiver danificado, não deve voltar a colocá-lo em funcionamento.
- O aparelho deve ser verificado por um técnico especializado e, se necessário, reparado.
- Mantenha as pilhas fora do alcance de crianças. Estas poderiam colocar as pilhas na boca e engoli-las.
- Se uma pilha for ingerida, procurar imediatamente assistência médica.

### **Nota:**

- Alguns vernizes agressivos dos móveis podem danificar as bases de borracha do aparelho. Se necessário, coloque o aparelho sobre uma superfície antiderrapante.

### **Trovoada!**

- Em caso de trovoada, os aparelhos ligados à corrente eléctrica podem sofrer danos. Por isso, neste caso, retire sempre a ficha de rede da tomada.

### **Indicação relativa à desconexão da rede**

O interruptor ON/AOT/OFF deste aparelho não o desliga totalmente da rede eléctrica. Além disso, o aparelho consome energia mesmo no modo Standby. Para desligar o aparelho totalmente da rede, a ficha de rede tem de ser retirada da tomada.

### **Indicação sobre tensões transitórias (EFT/ processos de transição rápidos eléctricos) e descargas electrostáticas:**

No caso de uma anomalia devido a tensões transitórias rápidas (tensão de interrupção) ou descargas electrostáticas, o produto deve ser reiniciado, de modo a restabelecer o funcionamento normal. Possivelmente, será necessário desligar a alimentação de tensão e voltar a ligá-la. As pilhas (caso existam) devem ser removidas e novamente colocadas.

### **Indicações relativas ao manuseamento das pilhas**

O aparelho utiliza pilhas para a protecção da memória. Para um manuseamento correcto de pilhas, respeite o seguinte:

### **Perigo de explosão!**

- Não lance as pilhas ao fogo. Não recarregue as pilhas.
- Nunca abra, nem tente soldar as pilhas. Existe o perigo de explosão e de ferimentos!
- Verifique regularmente as pilhas. Pilhas com fuga de líquido podem danificar o aparelho.
- Caso não pretenda utilizar o aparelho por um período de tempo mais prolongado, retire as pilhas.
- Se houver fuga de líquido das pilhas, utilize luvas de protecção e limpe o compartimento das pilhas com um pano seco.

### **Atenção!**

Não assumimos qualquer responsabilidade por danos no rádio de cozinha resultantes do efeito da humidade, da infiltração de água no aparelho ou de sobreaquecimento!

## Peças do aparelho

---

- |       |                              |  |
|-------|------------------------------|--|
| 1     | Placa de montagem/base       |  |
| 2     | Cabo de rede                 |  |
| 3     | Antena de fio                |  |
| 4     | Visor                        |  |
| 5 - 8 | M1 - M4                      | - Botões de posição da memória M1 - M4   |
| 9     | MEM/AMS                      | - Para memorizar e para a localização e memorização automáticas de emisoras de rádio |
| 10    | MEM.SCAN                     | - Para aceder automaticamente às emisoras de rádio memorizadas                       |
| 11    | TIMER                        | - Comanda a programação do temporizador  |
| 12    | Barra de fixação iluminada   |  |
| 13    | AL2/VOL -                    | - Comanda a função de alarme 2<br>- Reduzir o volume                                 |
| 14    | AL1/VOL +                    | - Comanda a função de alarme 1<br>- Aumentar o volume                                |
| 15    | USER/BAND                    | - Comutação do utilizador,<br>Comutação da banda de rádio                            |
| 16    | LIGHT/DIMMER                 | - Comanda a iluminação do visor e da barra de fixação                                |
| 17    | MODE/LOCK                    | - Acede às configurações,<br>Bloqueio dos botões                                     |
| 18    | DOWN ▼                       | - Botão de selecção para baixo   |
| 19    | UP ▲                         | - Botão de selecção para cima  |
| 20    | Compartimento para as pilhas |  |
| 21    | ON/AOT/OFF                   | - Ligar/desligar rádio comanda o temporizador de desconexão                          |

## Colocação do aparelho em funcionamento

---

Em primeiro lugar, retire todas as peças do aparelho da embalagem e remova todos os materiais da embalagem.

### Colocação das pilhas de reserva

Graças às pilhas de reserva, em caso de uma falha de corrente, a hora, a data e a hora de despertar não se perdem. Para isso, necessita de duas pilhas de 1,5 V do tipo AAA/Micro. Estas não estão incluídas no volume de fornecimento.

1. Abra a tampa do compartimento para as pilhas 20 na parte inferior do rádio de cozinha.
2. Insira as pilhas. Tenha em atenção a polaridade correcta. Caso contrário, a memorização de dados não funciona

e o aparelho pode ser danificado.

3. Feche a tampa do compartimento para as pilhas 20. A tampa tem de encaixar de forma audível.

**i Nota:**

*As pilhas de reserva devem ser testadas pelo menos uma vez por ano e, se necessário, substituídas.*

## Colocação do rádio de cozinha sob um armário suspenso

---

Pode pendurar o rádio de cozinha, p. ex. num armário de cozinha, com a placa de montagem 1 fornecida:

1. Procure um local de instalação apropriado para o rádio de cozinha.
2. Pressione as duas alavancas de fixação na parte de trás do aparelho. Desloque a placa de montagem 1 para trás e retire-a.
3. Fixe a placa de montagem 1 por baixo do local de montagem. Ao fazê-lo, a aresta dianteira da placa de montagem 1 deve encontrar-se aprox. 3,5 cm atrás da parte dianteira do armário de cozinha. Desse modo, posteriormente o rádio de cozinha fecha de forma nivelada.
4. Marque os quatro pontos para os orifícios com um lápis.
5. Com um objecto afiado, efectue uma pequena cavidade nas marcações. Aparafuse a placa de montagem 1 com os parafusos incluídos nos acessórios.
6. Coloque o rádio de cozinha diagonalmente com os dois entalhes nas saliências de fixação da placa de montagem 1.  
Empurre o rádio de cozinha para cima, até que este encaixe de modo audível.

### Desmontagem

- Para voltar a retirar o rádio de cozinha, pressione os dois dispositivos de fixação na parte de trás do aparelho. De seguida, puxe o rádio de cozinha para a frente e retire-o.
- Desaperte os parafusos e retire a placa de montagem 1.

## Instalação do rádio de cozinha

---

Não instale o rádio de cozinha sem a placa de montagem 1. De outro modo, a coluna fica coberta e é praticamente impossível ouvir a música.

Para instalar o rádio de cozinha com a placa de montagem fornecida ❶, proceda da seguinte forma:

1. Pressione as duas alavancas de fixação na parte de trás do aparelho.  
Desloque a placa de montagem ❶ para baixo e retire-a.
2. Desloque ambas as saliências de fixação na placa de montagem ❶ para dentro das ranhuras na parte de trás do rádio de cozinha.
3. Pressione a placa de montagem ❶ na direcção da parte de trás do aparelho, até encaixar de forma audível. Pode agora instalar o rádio de cozinha.

### Estabelecer a alimentação de corrente

- Quando tiver instalado o aparelho, ligue a ficha de rede a uma tomada. O visor ❷ acende e o aparelho procura receber um sinal de RDS para poder ajustar automaticamente a hora e a data.
- Enquanto o aparelho aguarda pelo sinal de RDS, o visor apresenta ❷ "„PLEASE WAIT FOR SETTING THANKS". Este processo pode demorar alguns minutos.

## ○ menu de ajuste

---

### Ajustar a hora

Se isto não acontecer, a hora deve ser ajustada manualmente. Para tal, o rádio não pode estar ligado (= modo automático).

1. No modo automático, prima o botão MODE/LOCK ❶ uma vez. A indicação da hora fica intermitente.
2. Prima os botões UP▲/DOWN▼ ❸/❹ para ajustar a hora em intervalos de minutos. Mantenha premido os botões para alterar a hora em intervalos de 10 minutos.
3. Prima o botão MODE/LOCK ❶ novamente, para memorizar a hora e comutar para o ajuste da data.

Se, durante os ajustes, não premir qualquer botão durante 10 segundos, o aparelho memoriza o ajuste e retrocede para o modo automático.

### Ajustar a data

1. No modo automático, prima o botão MODE/LOCK ❶ uma vez. No visor ❷ é apresentado "01.01.2010", a indicação da data fica intermitente.
2. Prima os botões UP▲/DOWN▼ ❸/❹ para ajustar a data em intervalo de dias. Ao premir o botão e mantê-lo premido a data é alterada em intervalos de 10 dias.
3. Prima o botão MODE/LOCK ❶ novamente, para memorizar a data e comutar para o ajuste da função de lembrete.

Se premir o botão DOWN▼ 18 no modo automático, o visor apresenta 4 brevemente "DAY". De seguida, alterna entre a indicação da hora e da data. Se pretende visualizar permanentemente a indicação da hora, volte a premir o botão DOWN▼ 18.

### Ajustar a função de lembrete

Pode programar até 6 datas que o aparelho pode memorizar.

1. No modo automático, prima o botão MODE/LOCK 17 três vezes. O visor 4 apresenta alternadamente a data e a indicação SDA 1 para a data do lembrete 1.
2. Prima os botões UP▲/DOWN▼ 19/18 para ajustar a primeira data de lembrete pretendida. Ao premir o botão e mantê-lo premido a data é alterada em intervalos de 10 dias.
3. Se premir o botão TIMER 11, o número do ano é desactivado e, como tal, é activado um lembrete para esta data em todos os anos.
4. Caso pretenda programar outras datas, prima o botão MEM.SCAN 10, para seleccionar a posição de memória pretendida, entre 2 e 6.
5. Proceda de igual forma para ajustar os outros dados.
6. Para desactivar a função de lembrete, programe uma data no passado.
7. Prima o botão MODE/LOCK 17 novamente para memorizar o ajuste da função de lembrete e para comutar para o ajuste da função de actualização.

### Ajustar a função de actualização

Através desta função, o aparelho pode actualizar automaticamente as configurações da hora, com base nos dados de RDS.

1. No modo automático, prima o botão MODE/LOCK 17 quatro vezes. O visor 4 apresenta "UP DATE".
2. Prima o botão DOWN▼ 18 para desactivar a função de actualização. O símbolo intermitente de um relógio ⌚ no visor 4 desaparece.
3. Prima o botão UP▲ 19 para activar novamente a função de actualização. O símbolo do relógio ⌚ aparece.
4. Prima o botão MODE/LOCK 17 novamente, para memorizar o ajuste da função de memorização e para comutar para o ajuste do modo de 12 ou 24 horas.

## Ajustar o modo de 12 ou 24 horas

1. No modo automático, prima o botão MODE/LOCK 17 cinco vezes. No visor 4 é apresentado "24 HOUR" para o modo de indicação de 24 horas.
2. Prima o botão DOWN▼ 18 para regular o modo de indicação de 12 horas. No visor 4 é apresentado "12 HOUR". Prima o botão UP▲ 19 para voltar ao modo de indicação de 24 horas.

No modo de 12 horas, o visor 4 indica entre 0:00 e 11:59 "AM" (**a**n**t**e **m**erid**i**em = manhã) à frente da indicação da hora, e entre 12:00 e 23:59 "PM" (**p**ost **m**erid**i**em = tarde).

Prima o botão MODE/LOCK 17 para memorizar as configurações do menu e para concluir.

## Outras possibilidades de ajuste

---

### Ajustar a luminosidade do ecrã

Prima o botão LIGHT/DIMMER 16 repetidamente para ajustar a luminosidade do visor. A luminosidade pode ser ajustada em 3 níveis.

### Barra de fixação iluminada

Na barra de fixação 12 pode inserir folhas de papel com notas, por ex., receitas, com uma largura de até 10 cm, que são fixas automaticamente pelo aparelho. Se mantiver premido o botão LIGHT/DIMMER 16 durante dois segundos, a luz voltada para baixo é ligada, iluminando a receita ou a folha de papel que estiver inserida. Volte a manter premido o botão 16 durante dois segundos para desligar a luz.

### Temporizador de cozinha

1. Prima o botão TIMER 11.
2. Com os botões UP▲/DOWN▼ 19/18 ajuste a hora pretendida (é possível um período de 1 minuto a 23:59 h). Se mantiver os botões premidos, a indicação é alterada em intervalos de 10 minutos. Em alternativa, prima os botões M1 - M4 5 - 8 para ajustar um tempo predefinido para o temporizador de cozinha. Os seguintes tempos estão programados de fábrica:  
Botão M1 5 = 5 min. (indicação = T1)  
Botão M2 6 = 10 min. (indicação = T2)  
Botão M3 7 = 15 min. (indicação = T3)  
Botão M4 8 = 20 min. (indicação = T4)
3. Prima novamente o botão TIMER 11 para iniciar o temporizador de cozinha. No visor 4 surge o símbolo de um relógio em contagem decrescente, bem como o símbolo de uma panela de cozinha.



- 30 antes de terminar o tempo, é emitido um sinal sonoro que, com o decorrer do tempo, se vai tornando cada vez menos espaçado. Quando o tempo terminar, o sinal é emitido de forma contínua e com um volume crescente.
- Prima o botão **TIMER** 11 para desligar o sinal de alarme.

### **Interromper o temporizador de cozinha**

- Para interromper o temporizador de cozinha, prima o botão **TIMER** 11 para comutar para o modo do temporizador de cozinha.
- Em seguida, prima brevemente o botão **TIMER** 11 para interromper o temporizador de cozinha.

O tempo é parado, a indicação fica intermitente durante 10 segundos. De seguida, o aparelho regressa ao modo automático. Para reiniciar o temporizador de cozinha, prima brevemente o botão **TIMER** 11 para comutar novamente para o modo do temporizador de cozinha.

- Prima novamente o botão **TIMER** 11. A contagem do tempo continua.
- Para desligar totalmente o temporizador de cozinha, mantenha premido o botão **TIMER** 11 durante 3 segundos. O símbolo do relógio e da panela de cozinha desaparecem.


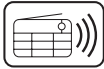
### **Programar temporizador de cozinha**

Pode programar no aparelho tempos frequentemente necessários para o temporizador de cozinha, para que não necessite de os inserir sempre. O aparelho pode ser utilizado por várias pessoas, dispõe de uma função de comutação de utilizador, A/B. Ambos os utilizadores podem memorizar 4 tempos diferentes para o temporizador.

- Primeiro, seleccione o utilizador pretendido. Para mudar de utilizador, mantenha premido o botão **USER/BAND** 15 durante dois segundos.
- Em seguida, prima o botão **TIMER** 11.
- Com os botões **UP**▲/**DOWN**▼ 19/18, ajuste o tempo pretendido.
- Prima o botão **MEM/AMS** 9. À direita da indicação da hora, a indicação "7" acende.
- Prima os botões de tempos predefinidos **M1 - M4** 5 - 8, para memorizar o tempo do temporizador de cozinha. O número respectivo é agora indicado à direita de "7".
- Prima novamente o botão **MEM/AMS** 9 para concluir a memorização.

## Função de alarme (alarme 1 e alarme 2)

Pode programar duas horas de alarme com o seu rádio de cozinha.

Função de alarme	Símbolo no visor ④
Sinais de alarme	
Rádio	
Desligado	sem símbolo

1. No modo automático, prima o botão AL1/VOL. + ⑭ (ou AL2/VOL. - ⑬). No visor ④, são indicados de forma intermitente a última hora de despertar ajustada e o símbolo do tipo do alarme.
2. Prima o botão UP▲/DOWN▼ ⑲/⑱ para ajustar a hora de despertar pretendida.
3. Prima o botão AL1/VOL. + ⑭ (ou AL2/VOL. - ⑬) as vezes necessárias até ser indicada a função de despertar pretendida (ver tabela acima) no visor ④.
4. Prima repetidamente o botão TIMER ⑪ para ajustar os dias da semana, nos quais pretende ser despertado: Pode optar entre "dias úteis" (Mo, Tu, We, Th, Fr), "fim-de-semana" (Su, Sa) e "toda a semana" (Su, Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa). Ao efectuar o ajuste, oriente-se pela indicação do dia da semana no visor ④:  
Mo = Segunda-feira  
Tu = Terça-feira  
We = Quarta-feira  
Th = Quinta-feira  
Fr = Sexta-feira  
Sa = Sábado  
Su = Domingo
5. Quando o botão TIMER ⑪ é premido durante 2 segundos, de seguida, pode seleccionar um determinado dia de semana premindo brevemente o botão TIMER ⑪ (p. ex. apenas "We"). A configuração seleccionada é apresentada no visor ④.
6. Para retroceder à selecção dos dias úteis, fim-de-semana ou semana completa, mantenha novamente o botão TIMER ⑪ premido durante 2 segundos.
7. Após 10 segundos, a indicação deixa de estar intermitente e as suas introduções são memorizadas. De seguida, o aparelho regressa ao modo automático.

## Quando o alarme toca...

- e a função de alarme "Rádio" está seleccionada, o rádio funciona durante uma hora com o volume predefinido. Para desligar, prima o botão AL1/VOL. + **14** (ou AL2/VOL. - **13**).
- e se estiver seleccionada a função de despertar "Sinais de alarme", ouvem-se os sinais de alarme durante 10 minutos com um volume crescente. Para desligar, prima o botão AL1/VOL. + **14** (ou AL2/VOL. - **13**).

## A função de lembrete

O aparelho avisa-o numa data que ajustou com a função de lembrete. Nestas situações, é emitido um alarme de lembrete todas as horas entre as 8:00 e as 23:00, durante 10 minutos. Para tal, a indicação SDA no visor **4** fica intermitente. Para terminar o alarme de lembrete, prima um botão à escolha.

## Modo de rádio

---

Para a recepção de rádio, desenrole totalmente a antena de fio **3** e determine o melhor direccionamento durante o funcionamento. Para a recepção AM, o aparelho dispõe de uma antena de ferrite integrada. Se a recepção AM for insuficiente, mova o aparelho, orientando-o de forma mais favorável à recepção.

## Ligar/desligar o rádio




1. Para ligar a função de rádio, prima o botão ON/AOT/OFF **21**. No visor **4** é indicada a frequência de recepção actual.
2. Prima o botão ON/AOT/OFF **21** para desligar a função de rádio e colocar o aparelho no modo automático.

### **i** Nota:

*Se mantiver premido o botão ON/AOT/OFF **21**, comuta para a função de temporizador de desconexão (ver pág. 52, capítulo AOT Temporizador de desconexão).*



## Ajustar a emissora manualmente

1. Com o botão USER/BAND **15**, seleccione a banda de rádio pretendida: OM (AM) ou OUC (FM).
2. Prima brevemente e várias vezes o botão UP▲ **19**, para procurar emissoras com uma frequência mais elevada do que a indicada no visor **4**.
3. Prima brevemente e várias vezes o botão DOWN▼ **18**, para procurar emissoras com uma frequência mais baixa do que a indicada no visor **4**.

4. Se a emissora ajustada directamente transmitir dados de RDS, a indicação  **R·D·S** acende no visor . Em seguida, o visor  indica o nome da emissora e a hora é actualizada (se esta função estiver activada nas configurações, ver secção "Ajustar função de actualização").

### **Procurar emissora automaticamente**


Pode permitir a procura autónoma de emissoras. O rádio de cozinha percorre as frequências, até ter encontrar uma emissora.

1. Mantenha o botão UP▲  **19** premido durante dois segundos: o rádio de cozinha procura pela emissora seguinte, aumentando a frequência.
2. Mantenha o botão DOWN▼  **18** premido durante dois segundos: o rádio de cozinha procura pela emissora seguinte, reduzindo a frequência.

Repita estas operações, até ter encontrado a emissora procurada.

### **Memorizar e aceder manualmente à emissora**

O aparelho pode ser utilizado por várias pessoas, dispõe de uma função de comutação de utilizador, A/B. Ambos os utilizadores podem memorizar emissoras diferentes.

Para mudar de utilizador, mantenha premido o botão USER/BAND  durante dois segundos.

Pode memorizar 36 emissoras no aparelho por cada utilizador. 32 emissoras FM, 4 emissoras AM. Para memorizar emissoras FM, o utilizador "A" possui o:

botão de predefinição M1  para as posições de memória A1 - A8, o

botão de predefinição M2  para as posições de memória B1 - B8, o

botão de predefinição M3  para as posições de memória C1 - C8, e o

botão de predefinição M4  para as posições de memória D1 - D8.

O utilizador "B" possui o:

botão de predefinição M1  para as posições de memória 11 - 18, o

botão de predefinição M2  para as posições de memória 21 - 28, o

botão de predefinição M3  para as posições de memória 31 - 38, e o

botão de predefinição M4  para as posições de memória 41 - 48.

Prima uma vez o respectivo botão de predefinição para aceder à posição de memória "1", prima duas vezes para "2", e assim sucessivamente.

Nas emisoras AM, existe um botão de predefinição para cada uma das 4 posições de memória.

1. Ajuste o utilizador, a banda de rádio e a emissora pretendidas.
2. Prima o botão MEM/AMS ⑨. No visor ④, as indicações da posição de memória e a indicação "MEM" ficam intermitentes.
3. Prima, se necessário várias vezes, os botões de predefinição M1 - M4 ⑤ - ⑧, para memorizar a emissora na posição de memória pretendida. No visor ④, a indicação da posição de memória seleccionada e a indicação "MEM" ficam intermitentes.
4. Prima novamente o botão MEM/AMS ⑨. "MEM" e a posição de memória são apresentados de forma contínua, a emissora está memorizada.
5. Repita os passos 1 - 4 (para ambos os utilizadores), até que todas as emissores pretendidas estejam memorizadas.
6. Para aceder às emisoras memorizadas: no modo de rádio, prima o respectivo botão de predefinição (M1 - M4 ⑤ - ⑧), se necessário, repetidamente, até surgir o número da posição de memória pretendido no visor ④.

### **Memorizar e aceder automaticamente às emisoras**

Com a função AMS (Automatic Memory System) o rádio procura automaticamente emisoras e memoriza-as nas posições de memória disponíveis na respectiva banda de rádio. As emisoras previamente memorizadas são apagadas nesta operação.

1. Mantenha o botão MEM/AMS ⑨ premido durante dois segundos. O rádio de cozinha procura automaticamente emisoras com recepção suficientemente forte e memoriza-as.
2. A busca de emisoras pode ser interrompida premindo o botão MEM/AMS ⑨. É reproduzida a última frequência ajustada. A última emissora encontrada é reproduzida.
3. Se premir o botão MEM.SCAN ⑩, as emisoras memorizadas da sequência são apresentadas e cada uma é reproduzida durante 10 segundos.
4. Para passar mais rapidamente para a emissora seguinte, prima o botão MEM.SCAN ⑩.
5. Para desligar a apresentação automática, prima o botão MODE/LOCK ⑰. O visor ④ indica a hora durante 10 segundos.

## Ajustar o volume

- No modo de rádio, prima repetidamente o botão AL2/VOL – 13 ou mantenha-o premido para reduzir o volume.
- Prima repetidamente o botão AL1/VOL. + 14 ou mantenha-o premido para aumentar o volume.

## Bloquear

Pode bloquear o rádio de cozinha, de modo a que pessoas não autorizadas ou crianças não possam alterar as configurações.

- Mantenha o botão MODE/LOCK 17 premido durante 3 segundos. É apresentado no visor 4 um símbolo de uma chave.
- Se premir um botão quando o bloqueio está activo, o símbolo da chave fica intermitente, mas não é executada nenhuma função.
- Para remover o bloqueio, mantenha novamente a tecla MODE/LOCK 17 premida, até o símbolo da chave desaparecer.

## Temporizador de desconexão A.O.T.

O aparelho dispõe de um temporizador de desconexão para até 90 minutos.

1. Para aceder à função, mantenha a tecla ON/AOT/OFF 21 premida durante 2 segundos, com o rádio ligado..
2. Prima repetidamente o botão ON/AOT/OFF 21 para introduzir o número dos minutos em intervalos de 5 minutos, correspondente ao tempo em que o aparelho deve permanecer ligado. Após alguns segundos, a emissora ajustada é novamente apresentada.
3. Depois do tempo ter decorrido, o aparelho desliga-se.
4. Para desligar o aparelho antes do tempo, prima o botão ON/AOT/OFF 21.

## Limpeza

### **Aviso!**

*Retire a ficha da tomada antes de efectuar qualquer limpeza!*

*Se entrar humidade no aparelho, existe o perigo de choques eléctricos! Além disso, o rádio de cozinha também pode sofrer danos irreparáveis!*

Limpe a parte exterior do rádio de cozinha unicamente com um pano ligeiramente humedecido e um detergente suave. Certifique-se de que, ao proceder à limpeza, não entra humidade na caixa!

## Eliminação

---

**Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito à Directiva Europeia 2002/96/EC.**



### Eliminar o aparelho

- Elimine o produto ou as suas peças através de um serviço autorizado de recolha de resíduos ou através da instituição de recolha do seu município.
- Respeite os regulamentos actualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.

### Eliminação de pilhas/baterias

- As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico.
- As pilhas/baterias podem conter substâncias tóxicas, que prejudicam o ambiente. Por isso, elimine as pilhas/pilhas recarregáveis de acordo com os regulamentos legais válidos.
- Os consumidores devem depositar as pilhas/baterias num ecoponto da sua região ou num estabelecimento comercial. A finalidade desta obrigação é garantir uma eliminação ecológica das pilhas/pilhas recarregáveis.
- Entregue as pilhas/pilhas recarregáveis apenas descarregadas.

### Eliminar a embalagem

Elimine todos os materiais da embalagem de modo ecológico.



### Declaração de conformidade CE

---



Este aparelho está em conformidade com os requisitos fundamentais e outras prescrições relevantes da Directiva CEM 2004/108/EC, a Directiva para aparelhos de baixa tensão 2006/95/EC e a Directiva 2009/125/EC no que respeita aos requisitos de concepção ecológica (Portaria n.º 1275/2008 Anexo II, N.º 1).

### Importador

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garantia e assistência técnica

---

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial.

Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de aquisição. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

**PT Kompnass Service Portugal**

Tel.: 707 780 707 (0,12 EUR por minuto)

e-mail: support.pt@kompnass.com



<b>INDEX</b>	<b>PAGE</b>
<b>Intended Use</b>	<b>56</b>
<b>Items supplied</b>	<b>56</b>
<b>Technical data</b>	<b>56</b>
<b>Safety instructions</b>	<b>57</b>
<b>The appliance components</b>	<b>60</b>
<b>Setting up the appliance</b>	<b>60</b>
<b>Fixing the kitchen radio beneath a wall cabinet</b>	<b>61</b>
<b>Setting up the kitchen radio</b>	<b>61</b>
<b>The Settings menu</b>	<b>62</b>
<b>Further setting possibilities</b>	<b>64</b>
<b>Radio operation</b>	<b>66</b>
<b>Cleaning</b>	<b>70</b>
<b>Disposal</b>	<b>70</b>
<b>CE Conformity</b>	<b>71</b>
<b>Importer</b>	<b>71</b>
<b>Warranty and Service</b>	<b>71</b>

Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Pass this booklet on to whoever might acquire the appliance at a future date.

## Intended Use

---

This Kitchen Radio is intended for use either free-standing or for assembly beneath a wall cabinet. The intended uses for this Kitchen Radio are the reception of FM radio transmissions and as an alarm/timer, using either signal tones or the radio itself.

This Kitchen Radio is not intended for utilisation in commercial or industrial applications. The warranty does not provide compensation for damage caused by improper use of the appliance!

## Items supplied

---

- 1 Kitchen radio KH 2299
- 1 Mounting plate
- 4 Screws
- 1 Operating manual

## Technical data

---

Power supply:	220 - 240 V~, 50 Hz
Power consumption:	
Operation:	5 W
Standby:	approx. 1.8 W
Output level:	1 W at 10% THD
Frequency range	UKW (FM) 87.5 - 108 MHz MW (AM) 526,5 - 1606,5 kHz
Operating temperature:	+5 ~ +35°C
Humidity:	5 ~ 90 % (No condensation)
Dimensions	
(W x H x D):	27,5 x 15,7 x 6,4 cm
Weight:	1.070 g
Protection class:	II / □
Backup batteries	2 x 1.5 V Type AAA/Micro (not supplied)

The technical features of this appliance enable an adjustable reception capability that exceeds the permitted frequency range of 87,5-108 MHz and 526,5-1606,5 kHz. In some countries, different national regulations may apply to the assigned radio frequency ranges. Please note that information received outside of the assigned radio frequency ranges may not be utilised, passed on to third parties or otherwise misused.

## Safety instructions

---

- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Always remove the power plug before cleaning the appliance.
- Check the appliance and all parts for visible damages. The safety concept can work only if the appliance is in a faultless condition.
- The power plug must always be easily accessible, so that in the event of an emergency the appliance can be quickly disconnected from the mains power supply.

### **Risk of electrical shocks.**

- Connect the appliance only to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating of the local power supply tallies completely with the details given on the rating plate of the appliance.
- Arrange for Customer Services to repair or replace connecting cables and/or appliances that are not functioning properly or have been damaged.
- NEVER submerge the appliance in water. Wipe it only with a slightly damp cloth.
- Do not expose the appliance to rain and never use it in a humid or wet environment.
- Always take hold of the power cable by the plug. Do not pull on the cable itself and never touch the power cable with wet hands, this could result in either a short circuit or you receiving an electric shock.
- Do not place the appliance, furniture or anything else on the power cable and ensure that it does not become clamped.
- NEVER make a knot in the power cable and do NOT bind it together with other cables. The power cable should be positioned so that no one can step on or trip over it.
- Ensure that the power cable does not become wet during operation.

- You are not permitted to open the appliance housing or repair the appliance. If the housing is opened, you run the risk of receiving a potentially fatal electric shock and the warranty lapses.
- Protect the appliance against drip and spray water. Do not place any water-filled vessels (e.g. flower vases) on or near the appliance.

 **Risk of fire!**

- Do not use the appliance near hot surfaces.
- Do not place the appliance in locations that are subject to direct sunlight. Otherwise, it may overheat and become irreparably damaged.
- Do not locate the kitchen radio directly above hotplates. The kitchen radio may be damaged. There is a danger of fire!
- Never leave the appliance unattended while it is being used.
- Never cover the ventilation slots of the appliance while it is on.
- Do not place open fire sources, such as candles, on or near the appliance.

 **Risk of personal injury!**

- Keep the power cable and appliance away from children. Children frequently underestimate the dangers of electrical appliances.
- Provide a stable location for the appliance.
- Do not operate the appliance if it has sustained a fall or is damaged.
- Arrange for the appliance to be checked and/or repaired by qualified technicians.
- Keep batteries well away from children. Children can put batteries into their mouths and swallow them.
- If a battery is swallowed medical assistance must be sought immediately.

 **Note:**

- Some aggressive furniture finishes can have a destructive influence on the appliance's rubber pads. If necessary, place the appliance on a nonslip pad.

 **Thunderstorms!**

- Equipment connected to a power supply can be damaged during a thunderstorm. You should therefore always remove the plug from the power socket when there is a storm.

 **Notice regarding separation from mains-power**

The ON/AOT/OFF switch does not completely disconnect the appliance from the power network. Additionally, the appliance consumes power when in standby-mode.

To completely separate the appliance from mains power, the power plug **MUST** be removed from the mains power socket.

 **Notice regarding electrical power surges (EFT / electrical fast transient) and electrostatic discharges:**

In a case of malfunction due to an electrical fast transient (power surge) and/or electrostatic discharge, the appliance must be returned to default settings in order to re-establish normal operation. Possibly the power supply must be separated and then reconnected. The batteries (if present) must be removed and then reinserted.

 **Information regarding the handling of batteries**

The appliance uses batteries for memory conservation. For the handling of batteries please observe the following:

 **Risk of explosion!**

- Do not throw batteries into a fire. Do not recharge the batteries.
- Never open batteries, never solder or weld batteries. The risk of explosions and injuries exists!
- Regularly check the condition of the batteries. Leaking batteries can cause damage to the appliance.
- If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.
- Should the batteries leak, put on a pair of protective gloves and clean the battery compartment and terminals with a dry cloth.

 **Important!**

No liability/warranty will be considered for damage to the Kitchen Radio caused by the effects of moisture, water penetration or overheating!

## The appliance components

---

- |       |                          |  |
|-------|--------------------------|--|
| ①     | Mounting plate/Baseplate |  |
| ②     | Power cable              |  |
| ③     | Wire aerial              |  |
| ⑤ – ⑧ | M1 – M4                  | - Memory buttons M1 – M4                                       |
| ⑨     | MEM/AMS                  | - to save and automatically search for and save radio stations |
| ⑩     | MEM.SCAN                 | - automatic recall of saved radio stations                     |
| ⑪     | TIMER                    | - controls the timer programming                               |
| ⑫     | Illuminated clamp strip  |  |
| ⑬     | AL2/VOL –                | - controls the alarm function 2<br>- Volume reduction          |
| ⑭     | AL1/VOL +                | - controls the alarm function 1<br>- Volume increase           |
| ⑮     | USER/BAND                | - User switching,<br>Radio waveband switching                  |
| ⑯     | LIGHT/DIMMER             | - controls the display and clamp strip illumination            |
| ⑰     | MODE/LOCK                | - recalls the settings,<br>Button lock                         |
| ⑱     | DOWN ▼                   | - Selection button down  |
| ⑲     | UP ▲                     | - Selection button up  |
| ⑳     | Battery compartment      |  |
| ㉑     | ON/AOT/OFF               | - Switch the radio on/off<br>controls the switch off timer     |

## Setting up the appliance

---

First take all appliance components from the packaging and remove all packing foil and tape.

### Inserting the back-up batteries

The back-up batteries ensure that the time, date and alarm time setting are not lost in the event of a power cut. For this you require two 1.5 V batteries of the type AAA/Micro. They are not supplied.

1. Open the lid of the battery compartment ㉑ on the underside of the kitchen radio.
2. Insert the batteries. Make sure the polarities are correct. Otherwise, the memory receipt will not function and damage may be caused to the appliance.
3. Close the lid of the battery compartment ㉑. The lid must audibly engage.

## **i Note:**

*The back-up batteries must be checked at least once per year and, if necessary, exchanged for new ones.*

## **Fixing the kitchen radio beneath a wall cabinet**

---

With the supplied mounting plate ❶ you can fix the kitchen radio below, for example, a kitchen wall cabinet:

1. Determine a suitable location for the kitchen radio.
2. Press the two retaining levers on the back of the appliance down. Push the mounting plate ❶ back and remove it.
3. Hold the mounting plate ❶ under the installation location. Thereby, the front edge of the mounting plate ❶ should be approx. 3.5 cm behind the front of the kitchen cabinet..
4. Mark the four points for the drillholes with a pencil.
5. Using a spike, make a small depression at the marking points. Firmly secure the mounting plate ❶ with the supplied screws.
6. Hold the kitchen radio slanted, with the two recesses in the retaining lugs on the mounting plate ❶.  
Press the kitchen radio upwards until it audibly engages.

### **Disassembly**

- To disassemble the kitchen radio, press the two retaining levers at the rear of the appliance downwards. Then pull the radio out to the front and remove it.
- Unscrew the screws and remove the assembly plate ❶.

## **Setting up the kitchen radio**

---

Do not set the kitchen radio up without the mounting plate ❶. Otherwise the speakers are covered and the sound is scarcely audible.

To fit the kitchen radio with the supplied mounting plate ❶:

1. Simultaneously press the two retaining levers on the back of the appliance down. Push the mounting plate ❶ back and remove it.
2. Push the two retainer lugs on the mounting plate ❶ into the recesses on the lower rear side of the kitchen radio.
3. Press the mounting plate ❶ firmly in the direction of the appliance rear until it audibly engages.

## Providing mains power

- When you have completed installation of the appliance, insert the plug into a mains power socket. The display ④ is illuminated and the appliance tries to receive an RDS signal to automatically adjust the time and date.
- For as long as the appliance waits for the RDS signal, the display ④ shows "PLEASE WAIT FOR SETTING THANKS". This can take several minutes.

## The Settings menu

---

### Setting the time

Should this not succeed, you must set the clock manually. For this, the radio cannot be switched on (= automatic mode).

1. In automatic mode press the button MODE/LOCK ⑰ once. The time display blinks.
2. Press the buttons UP▲/DOWN▼ ⑱/⑲ to set the time in minute intervals. Pressing and holding the button changes the time at ten-minute intervals.
3. Press the button MODE/LOCK ⑰ once again to save the time and switch to the date setting.

If you do not press a button for 10 seconds when making the settings, the appliance saves the current setting and returns to automatic mode.

### Setting the date

1. In automatic mode press the button MODE/LOCK ⑰ twice. In the display ④ appears "01.01.2010", the date display flashes.
2. Press the buttons UP▲/DOWN▼ ⑱/⑲ to set the date at day intervals. Pressing and holding the buttons changes the date at intervals of 10 days.
3. Press the button MODE/LOCK ⑰ once again to save the date and to switch to setting the memory function.

If you later press the DOWN button ▼ ⑲ in automatic mode, the display ④ briefly shows "DAY". Subsequently, the time and date display alternate themselves. To switch back to an exclusive time display, press the button DOWN ▼ ⑲ once again.

### Setting the memory functions

You can programme in up to 6 dates, which the appliance will remind you of when they are reached.

1. In automatic mode press the button MODE/LOCK ⑰ three times. The display ④ shows alternatively a date and the SDA 1 indicator for reminder date 1.



2. Press the buttons UP▲/DOWN▼ ⑱/⑲ to set the first desired reminder date. Pressing and holding the buttons changes the date at intervals of 10 days.
3. When you press the button TIMER ⑪, the year number is deactivated and thus you are reminded on this date every year.
4. Should you wish to programme in further dates, press the button MEM.SCAN ⑩ to select the desired memory positions 2-6.
5. Follow the same steps with the other dates.
6. To deactivate the memory function, programme in a date that lies in the past.
7. Press the button MODE/LOCK ⑰ once again to save the settings of the memory function and to switch to setting the update function.

### Setting the update function

Using this function, the appliance can automatically update the settings for the clock based on the RDS data.

1. In automatic mode press the button MODE/LOCK ⑰ four times. The display ④ shows "UP DATE".
2. Press the button DOWN▼ ⑱, to deactivate the Actualisation function. The blinking clock symbol ⌚ in the display ④ then disappears.
3. Press the button UP▲ ⑲ to reactivate the update function. The hour symbol ⌚ appears.
4. Press the button MODE/LOCK ⑰ once again to save the settings of the update function and to switch to setting the 12 or 24 hour mode.

### Selecting 12 or 24 hour time display

1. In automatic mode press the button MODE/LOCK ⑰ five times. In the display ④ appears "24 HOUR" for the 24 hour modus.
2. Press the button DOWN▼ ⑱ to select the 12 hour modus. In the display ④ appears "12 HOUR". Press the button UP▲ ⑲ to return to the 24 hour modus.

In the 12 hour mode "AM" appears between 0:00 and 11:59 (**a**n**t**e **m**erid**i**em = mornings) behind the time display, from 12:00 to 23:59 "PM" (**p**ost **m**erid**i**em = afternoons) is shown in the display ④.

Press the button MODE/LOCK ⑰ to save the menu settings and to close it down.

## Further setting possibilities

---

### Setting the display brightness

Press the button LIGHT/DIMMER ⑯ repeatedly to set the brightness level at which the display should be illuminated. The brightness can be set at 3 levels.

### Illuminated clamp strip

Documents, for example recipes, with a width of up to 10 cm can be inserted and automatically held in the clamp strip ⑫. If you press and hold the button LIGHT/DIMMER ⑯ for two seconds, the downward facing lamp is switched on, which then illuminates the recipe. Press and hold the button ⑯ once again for two seconds to switch the lamp off.

### Kitchen timer

1. Press the button TIMER ⑪.
2. Using the buttons UP▲/DOWN▼ ⑲/⑱, set the desired time interval (a time span between 1 minute and 23:59 h is possible). Pressing and holding one of the buttons changes the display in ten-minute intervals. Or press one of the buttons M1 – M4 ⑤ – ⑧ to recall a saved preset time for the kitchen timer. The following times are factory pre-programmed:  
Button M1 ⑤ = 5 min. (Indicator = 77)  
Button M2 ⑥ = 10 min. (Indicator = 72)  
Button M3 ⑦ = 15 min. (Indicator = 73)  
Button M4 ⑧ = 20 min. (Indicator = 74)
3. Press the button TIMER ⑪ once again to start the kitchen timer. In the display ④ a clock icon running in reverse and a cooking pot symbol appears.
4. From 30 seconds before expiry of the time span an acoustic signal sounds, repeating at shorter intervals the closer the set time approaches. When the time has expired, the alarm sounds continuously and with increasing volume.
5. Press the button TIMER ⑪ to terminate the acoustic signal.

### Interrupting the kitchen timer.

- To interrupt the kitchen timer, switch to the kitchen timer mode by pressing the button TIMER ⑪.
- Then briefly press the button TIMER ⑪ to interrupt the kitchen timer.

The time is halted, the indicator blinks for 10 seconds. After this period the appliance returns to automatic modus. To restart the kitchen timer, briefly press the button TIMER ⑪ again to switch back into the kitchen timer mode.

- Press the button **TIMER 11** once again. The time then continues to run.
- To completely switch the kitchen timer off, press and hold the button **TIMER 11** for 3 seconds. The clock and cooking pot symbol disappear.


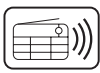
## Programming the kitchen timer

You can programme frequently used times for the kitchen timer into the appliance, so that you do not need to enter them in repeatedly. As the appliance can be used by several people, it has user switching, A/B. Both users can save 4 different timer periods each.

1. First, select the desired user. To switch between users, press and hold the button **USER/BAND 15** for two seconds.
2. Then press the button **TIMER 11**.
3. Using the buttons **UP▲/DOWN▼ 19/18** enter in the desired time.
4. Press the button **MEM/AMS 9**. On the right and next to the time indicator, "7" lights up.
5. Press one of the pre-set buttons **M1 - M4 5 - 8**, under which the kitchen timer period should be saved. Its number is now shown to the right of the "7".
6. Press the button **MEM/AMS 9** once again to conclude the saving.

## Setting alarm times (Alarms 1 and 2)

You can programme two alarm times into your kitchen radio.

Alarm function	Symbol in the display 4
Acoustic signal	
Radio	
Switched off	no symbol

1. In automatic mode press the button **AL1/VOL. + 14** (or **AL2/VOL. - 13**). In the display 4 the last set alarm time and the symbol for the type of alarm blink for 10 seconds.
2. Press the buttons **UP▲/DOWN▼ 19/18** to set the desired alarm time.
3. Press the button **AL1/VOL. + 14** (or **AL2/VOL. - 13**) repeatedly until the desired alarm function (see the table above) is indicated in the display 4.
4. Repeatedly press the button **TIMER 11** to set the weekdays on which you require the alarm function: You can select

between "workdays" (Mo, Tu, We, Th, Fr), "weekends" (Su, Sa) and "every day" (Su, Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa). Thereby, orientate yourself on the weekday indicator in the display ④:

Mo	= Monday
Tu	= Tuesday
We	= Wednesday
Th	= Thursday
Fr	= Friday
Sa	= Saturday
Su	= Sunday.

5. If you hold the button TIMER ⑪ pressed down for 2 seconds, you can also, through repeated brief pressing of the TIMER ⑪ button, select a specific weekday (e.g. only "We"). The selected setting is indicated in the display ④.
6. To return to the selection of workdays, weekends or whole weeks, once again hold the button TIMER ⑪ pressed down for 2 seconds.
7. After 10 seconds the blinking in the display stops and your input is saved. The appliance then returns to automatic modus.

### When the alarm signal sounds...

- and the alarm function "Radio" has been selected, the radio plays for one hour at a pre-defined alarm volume. To halt it, press the button AL1/VOL. + ⑭ (or AL2/VOL. - ⑬).
- and the alarm function "Signaltones" has been selected, the signal tone sounds for 10 minutes, with an increasing volume. To halt it, press the button AL1/VOL. + ⑭ (or AL2/VOL. - ⑬).

### The Reminder function

The appliance can remind you of a date that you have set with the reminder function. In these cases, from 8:00 - 23:00 on that day, and at every full hour, the acoustic alarm sounds for 10 minutes. In addition, the SDA-panel in the display ④ blinks. To stop the reminder alarm, press any button.

### Radio operation

---

For radio reception, completely unwind the wire aerial ③ and, with the radio switched on, determine the most favourable positioning for it. The appliance has a built-in ferrite aerial for the reception of MW transmitters. Should the MW reception be insufficient, please turn the appliance towards a more favourable direction.


## Switching the radio on and off

1. To switch the radio function on, press the button ON/AOT/OFF 21. In the display 4 the currently selected frequency is shown.
2. Press the button ON/AOT/OFF 21 once again to switch the radio off and return the appliance to the automatic modus.

### **Note:**

*By pressing and holding the button ON/AOT/OFF 21 you switch to the function switch-off time (see S. 69 chapter AOT Switch-off timer).*

## Manual station selection

1. Using the button USER/BAND 15, select the required radio frequency: MW (AM) or VHF (FM).
2. Briefly press the button UP▲ 19 repeatedly to search for stations with a higher frequency than the one shown in the display 4.
3. Briefly press the button DOWN▼ 18 repeatedly to search for stations with a lower frequency than the one shown in the display 4.
4. Should the currently selected radio station transmit RDS data, the  **RDS**-indicator lights-up in the display 4. Then the display 4 shows the name of the radio station, and the time is updated (if activated in the settings, see section "Setting Update function").

## Automatic station search

You can have the kitchen radio search for stations.

The kitchen radio searches the frequency range until it finds a station.

1. Press and hold the button UP▲ 19 for two seconds: the kitchen radio searches for the station with the next highest frequency.
2. Press and hold the button DOWN▼ 18 for two seconds: the kitchen radio searches for the station with the next lowest frequency.

Repeat these steps until you have found a radio station to your liking.

## Save and recall a radio station manually

As the appliance can be used by numerous people, it is fitted with user switching, A/B. Both users can save different radio stations. To switch between users, press and hold the button USER/BAND 15 for two seconds.

Each user can save 36 radio stations in the appliance. 32 x VHF stations and 4 x MW stations. For saving UKW stations, User "A" has available:

- Preset button M1 ⑤ for the save positions A1 – A8,
- Preset button M2 ⑥ for the save positions B1 – B8,
- Preset button M3 ⑦ for the save positions C1 – C8, and
- Preset button M4 ⑧ for the save positions D1 – D8.

Available for User "B" are:

- Preset button M1 ⑤ for the save positions 11 – 18,
- Preset button M2 ⑥ for the save positions 21 – 28,
- Preset button M3 ⑦ for the save positions 31 – 38, and
- Preset button M4 ⑧ for the save positions 41 – 48.

Press the corresponding preset button once to address the save position "1", press twice for "2", etc.

With MW radio stations, each preset button is for one of the 4 save positions.

1. Setting the user, the desired radio wavelength and the desired radio station.
2. Press the button MEM/AMS ⑨. In the display ④ the save position indicator and "MEM" blink.
3. Press one of preset buttons M1 – M4 ⑤ – ⑧, if necessary repeatedly, to save the radio station to the desired save position. In the display ④, the indicator for the save position selected by you and "MEM" blink.
4. Press the button MEM/AMS ⑨ once again. "MEM" and the save position are constantly indicated, the radio station is saved.
5. Repeat the steps 1 to 4 (for both users) until all of the desired radio stations are saved.
6. To recall the saved radio stations, press the corresponding preset buttons (M1 – M4 ⑤ – ⑧) in radio mode, several times if need be, until the number of the saved position appears in the display ④.

### **Automatically save and recall a radio station**

With the AMS function (Automatic Memory System), the radio automatically searches for radio stations and then saves them to the available save positions in the radio waveband. Previously saved radio stations are thereby erased.

1. Press and hold the button MEM/AMS ⑨ for two seconds. The kitchen radio automatically searches for sufficiently powerful radio stations and saves them in the memory.
2. The station search can be stopped by pressing on the button MEM/AMS ⑨. The most recently found radio station plays.

3. When you press the button MEM.SCAN 10, the saved radio stations are recalled in their sequence and each is played for 10 seconds.
4. To quickly move on to another radio station, press the button MEM.SCAN 10.
5. To quit the automatic recall, press the button MODE/LOCK 17. The display 4 will then show the time for 10 seconds.

### Adjusting the volume.

- To reduce the sound volume, in radio operation repeatedly press the button AL2/VOL - 13, or hold the button down.
- To increase the sound volume, in radio operation repeatedly press the button AL1/VOL. + 14, or hold the button down.

### Lock function

You can lock the kitchen radio so that settings cannot be altered by unauthorised people or children.

- Press and hold the button MODE/LOCK 17 for 3 seconds. A key symbol appears in the display 4.
- When a key is pressed and the lock is activated, the key symbol blinks but no other functions are carried out.
- To disable the lock function, press and hold the button MODE/LOCK 17 until the key symbol extinguishes.

### A.O.T. - Switch-off timer

This appliance is fitted with a switch-off timer for up to 90 minutes.

1. With the radio switched on, press the button ON/AOT/OFF 21 down for 2 seconds to recall the function.
2. Repeatedly press the button ON/AOT/OFF 21 to programme in the number of minutes, in increments of 5 minutes, for which the appliance is to remain switched on. After a few seconds the display again shows the radio station currently being played.
3. On expiry of the time period the appliance switches itself off.
4. To simply switch the radio function off, press the button ON/AOT/OFF 21.

## Cleaning

---

### **Warning!**

*Always remove the plug before cleaning the appliance!*

*Moisture penetrating into the appliance creates the risk of electric shock! Additionally, the kitchen radio could become irreparably damaged!*

Clean the housing of the kitchen radio with a slightly moist cloth and a mild detergent only. Ensure that moisture cannot permeate into the appliance during cleaning!

## Disposal

---

**Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2002/96/EC.**



### **Disposing of the appliance**

- Arrange for the product, or parts of it, to be disposed of by a professional disposal company or by your communal waste facility.
- Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

### **Disposal of batteries/accumulators**

- Used batteries/rechargeable batteries may not be disposed of in household waste.
- Batteries/rechargeable batteries can contain toxic substances which may damage the environment. Therefore, dispose of the batteries/rechargeable batteries in accordance with statutory regulations.
- Every consumer is statutorily obliged to dispose of batteries/rechargeable batteries to a community collection centre in their district or to a dealer. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner.
- Only dispose of batteries when they are fully discharged.

### **Disposal of packaging**

Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.





This device complies, regarding conformity, to the basic requirements and other relevant provisions of the Low Voltage Directive 2004/108/EC, the Directive for Low Voltage Appliances 2006/95/EC and the Eco Design Directive 2009/125/EC (Ordinance 1275/2008 Appendix II, Number 1).

## Importer

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Warranty and Service

---

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

**GB DES Ltd**  
Tel.: 0871 5000 700 (£ 0.10 / minute)  
e-mail: [support.uk@kompernass.com](mailto:support.uk@kompernass.com)

**IE Kompernass Service Ireland**  
Tel: 1850 930 412 (0,082 EUR/Min.)  
Standard call rates apply. Mobile operators may vary.  
e-mail: [support.ie@kompernass.com](mailto:support.ie@kompernass.com)



<b>INHALTSVERZEICHNIS</b>	<b>SEITE</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b>	<b>74</b>
<b>Lieferumfang</b>	<b>74</b>
<b>Technische Daten</b>	<b>74</b>
<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>75</b>
<b>Die Geräteteile</b>	<b>78</b>
<b>Das Gerät in Betrieb nehmen</b>	<b>78</b>
<b>Anbringen des Küchenradios unter einem Hängeschrank</b>	<b>79</b>
<b>Aufstellen des Küchenradios</b>	<b>79</b>
<b>Das Einstellungs-Menü</b>	<b>80</b>
<b>Weitere Einstellmöglichkeiten</b>	<b>82</b>
<b>Radiobetrieb</b>	<b>85</b>
<b>Reinigen</b>	<b>88</b>
<b>Entsorgen</b>	<b>88</b>
<b>Hinweise zur Konformität</b>	<b>89</b>
<b>Importeur</b>	<b>89</b>
<b>Garantie &amp; Service</b>	<b>89</b>

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

---

Das Küchenradio ist zum Aufstellen oder für die Montage unter einem Schrank bestimmt. Das Küchenradio ist ausschließlich zum Empfang von Radiosendern, sowie zum Wecken durch Signalton oder Radio vorgesehen.

Das Küchenradio ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder aus eigenmächtigen Umbauten des Gerätes resultieren, wird keine Gewährleistung übernommen!

## Lieferumfang

---

- 1 Küchenradio KH 2299
- 1 Montageplatte
- 4 Schrauben
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

---

Netzanschluss:	220 - 240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	
Betrieb:	5 W
Standby:	ca. 1,8 W
Ausgangsleistung:	1 W bei 10% THD
Frequenzbereiche	UKW (FM) 87,5 - 108 MHz MW (AM) 526,5 - 1606,5 kHz
Betriebstemperatur:	+5 ~ +35°C
Feuchtigkeit:	5 ~ 90 % (keine Kondensation)
Abmessungen	
(B x T x H):	27,5 x 15,7 x 6,4 cm
Gewicht:	1.070 g
Schutzklasse:	II / □
Backup-Batterie	2 x 1,5 V, Typ AAA/Micro (nicht mitgeliefert)

Die technischen Gegebenheiten des Gerätes ermöglichen einen einstellbaren Frequenzbereich außerhalb des zulässigen Frequenzbereichs von 87,5-108 MHz und 526,5-1606,5 kHz. In verschiedenen Ländern können abweichende nationale Regelungen zu den zugewiesenen Rundfunkfrequenzbereichen bestehen. Beachten Sie, dass Sie die außerhalb des zugewiesenen Rundfunkfrequenzbereiches empfangenen Informationen nicht verwerten, an Dritte weiterleiten oder zweckentfremdet missbräuchlich verwenden dürfen.

## Sicherheitshinweise

---

- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker.
- Prüfen Sie das Gerät und alle Teile auf sichtbare Schäden. Nur in einwandfreiem Zustand kann das Sicherheitskonzept des Gerätes funktionieren.
- Der Netzstecker muss immer leicht zugänglich sein, so dass im Notfall das Gerät schnell vom Stromnetz getrennt werden kann.

### **Gefahr durch elektrischen Schlag!**

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie Netzkabel bzw. Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst reparieren oder austauschen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein. Wischen Sie es nur mit einem leicht feuchten Tuch ab.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker an. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst, und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluss oder elektrischen Schlag verursachen kann.
- Stellen Sie weder das Gerät, Möbelstücke o.ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln zusammen. Das Netzkabel und die Wurfantenne müssen so gelegt werden, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpern kann.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.

- Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen oder das Gerät reparieren. Bei geöffnetem Gehäuse besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag und die Gewährleistung erlischt.
- Schützen Sie das Gerät vor Tropf- und Spritzwasser. Stellen Sie deshalb keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Blumenvasen) auf oder neben das Gerät.

### **Brandgefahr!**

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Oberflächen.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Orten auf, die direkter Sonnenstrahlung ausgesetzt sind. Andernfalls kann es überhitzen und irreparabel beschädigt werden.
- Hängen Sie das Küchenradio nicht über einem Herd auf. Das Küchenradio kann beschädigt werden. Es besteht die Gefahr eines Brandes!
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Decken Sie niemals etwaige Lüftungsschlitze des Gerätes ab, wenn es eingeschaltet ist.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen, wie z. B. Kerzen auf oder neben das Gerät.

### **Verletzungsgefahr!**

- Halten Sie Kinder vom Netzkabel und vom Gerät fern. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren von Elektrogeräten.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.
- Falls das Gerät heruntergefallen oder beschädigt ist, dürfen Sie es nicht mehr in Betrieb nehmen.
- Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen und gegebenenfalls reparieren.
- Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken.
- Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

### **Hinweis:**

- Einige aggressive Möbellacke können die Gummifüße des Gerätes angreifen. Stellen Sie das Gerät ggf. auf eine rutschfeste Unterlage.

### **Gewitter!**

- Bei einem Gewitter können am Stromnetz angeschlossene Geräte Schaden nehmen. Ziehen Sie bei Gewitter deshalb immer den Netzstecker aus der Steckdose.

### **Hinweis zur Netztrennung**

Der ON/AOT/OFF-Schalter dieses Gerätes trennt das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz. Außerdem nimmt das Gerät im Standby-Betrieb Strom auf. Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, muss der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden.

### **Hinweis zu Stoßspannungen (EFT/elektrischer schneller Übergangsvorgang) und elektrostatischen Entladungen:**

Im Falle einer Fehlfunktion aufgrund elektrischer schneller Übergangsvorgänge (Stoßspannung) bzw. elektrostatischer Entladungen muss das Produkt zurückgesetzt werden, um den normalen Betrieb wieder herzustellen. Möglicherweise muss die Stromversorgung getrennt und wieder neu angeschlossen werden. Die Batterien (falls vorhanden) müssen entnommen und wieder eingesetzt werden.

### **Hinweise zum Umgang mit Batterien**

Das Gerät verwendet zur Speichersicherung Batterien. Für den Umgang mit Batterien beachten Sie bitte Folgendes:

### **Explosionsgefahr!**

- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf.
- Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien.
- Bei ausgelaufenen Batterien ziehen Sie Schutzhandschuhe an, und reinigen das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.

### **Achtung!**

Für Schäden am Küchenradio, die durch Feuchtigkeitseinwirkung, in das Gerät eingedrungenes Wasser oder Überhitzung entstanden sind wird keine Haftung/Gewährleistung übernommen!

## Die Geräteteile

---

- |       |                         |   |
|-------|-------------------------|---|
| ①     | Montageplatte/Standfuß  |   |
| ②     | Netzkabel               |   |
| ③     | Wurfantenne             |   |
| ④     | Display                 |   |
| ⑤ – ⑧ | M1 – M4                 | - Speicherplatztasten M1 – M4   |
| ⑨     | MEM/AMS                 | - zum Speichern und automatischen Suchen und Speichern von Radiosendern |
| ⑩     | MEM.SCAN                | - zum automatischen Aufrufen gespeicherter Radiosender                  |
| ⑪     | TIMER                   | - steuert die Timer-Programmierung                                      |
| ⑫     | Beleuchtete Klemmleiste |   |
| ⑬     | AL2/VOL –               | - steuert die Alarm-Funktion 2<br>- Lautstärke verringern               |
| ⑭     | AL1/VOL +               | - steuert die Alarm-Funktion 1<br>- Lautstärke erhöhen                  |
| ⑮     | USER/BAND               | - Benutzerumschaltung,<br>Radiobandumschaltung                          |
| ⑯     | LIGHT/DIMMER            | - steuert die Display- und Klemmleistenbeleuchtung                      |
| ⑰     | MODE/LOCK               | - ruft die Einstellungen auf,<br>Tastensperre                           |
| ⑱     | DOWN ▼                  | - Auswahltaste abwärts  |
| ⑲     | UP ▲                    | - Auswahltaste aufwärts   |
| ⑳     | Batteriefach            |   |
| ㉑     | ON/AOT/OFF              | - Radio ein-/ausschalten<br>steuert den Ausschalttimer                  |

## Das Gerät in Betrieb nehmen

---

Nehmen Sie zunächst alle Geräteteile aus der Verpackung und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.

### Einlegen der Backup-Batterien

Durch die Backup-Batterien gehen bei einem Stromausfall die Uhrzeit, Datum und Weckzeiten nicht verloren. Sie benötigen hierfür zwei 1,5 V Batterien des Typs AAA/Micro. Diese sind nicht im Lieferumfang enthalten.

1. Öffnen Sie die Klappe des Batteriefachs ⑳ an der Unterseite des Küchenradios.
2. Legen Sie die Batterien ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Andernfalls wird der Speichererhalt nicht funktionieren und das Gerät kann Schaden nehmen.
3. Schließen Sie die Klappe des Batteriefachs ⑳. Die Klappe muss hörbar einrasten.



## **i Hinweis:**

Die Backup-Batterien sollten mindestens einmal jährlich überprüft und gegebenenfalls ausgewechselt werden.

## **Anbringen des Küchenradios unter einem Hängeschrank**

---

Sie können das Küchenradio mit der mitgelieferten Montageplatte ❶ z. B. unter einem Küchenschrank aufhängen:

1. Suchen Sie eine geeignete Anbaustelle für das Küchenradio aus.
2. Drücken Sie die zwei Arretierungshebel auf der Geräte-  
rückseite nach unten. Schieben Sie die Montageplatte ❶  
nach hinten und nehmen Sie sie ab.
3. Halten Sie die Montageplatte ❶ unter die Anbaustelle.  
Dabei sollte sich die vordere Kante der Montageplatte ❶  
ca 3,5cm hinter der Front des Küchenschrankes befinden.  
So schließt das Küchenradio später bündig ab.
4. Markieren Sie die vier Punkte für die Bohrungen mit ei-  
nem Stift.
5. Erzeugen Sie mit einem Dorn eine kleine Vertiefung an  
den Markierungen. Schrauben Sie die Montageplatte ❶  
mit den im Zubehör beiliegenden Schrauben fest.
6. Setzen Sie das Küchenradio schräg mit den zwei Aus-  
sparungen in die Haltenasen an der Montageplatte ❶.  
Drücken Sie das Küchenradio nach oben, bis es hörbar  
einrastet.

## **Demontage**

- Um das Küchenradio wieder abzunehmen, drücken  
Sie die zwei Arretierungshebel auf der Geräte-  
rückseite nach unten. Ziehen Sie das Küchenradio dann nach vor-  
ne heraus und nehmen Sie es ab.
- Drehen Sie die Schrauben heraus und nehmen Sie die  
Montageplatte ❶ ab.

## **Aufstellen des Küchenradios**

---

Stellen Sie das Küchenradio nicht ohne die Montageplatte ❶  
auf. Der Lautsprecher ist sonst verdeckt und die Musik kaum  
hörbar.

So stellen Sie das Küchenradio mit der mitgelieferten Monta-  
geplatte ❶ auf:

1. Drücken Sie gleichzeitig die zwei Arretierungshebel auf  
der Geräte-  
rückseite nach unten. Ziehen Sie die Montage-  
platte ❶ nach hinten und nehmen Sie sie ab.

2. Schieben Sie die vier Haltenasen an der Montageplatte ❶ in die Vertiefungen auf der Unterseite des Küchenradios.
3. Drücken Sie die Montageplatte ❶ fest in Richtung Geräterückseite, bis sie hörbar einrastet. Sie können das Küchenradio nun aufstellen.

## Stromversorgung herstellen

- Wenn Sie das Gerät fertig untergebaut oder aufgestellt haben, stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Das Display ❹ wird beleuchtet und das Gerät versucht, ein RDS-Signal zu empfangen, um Uhrzeit und Datum automatisch einstellen zu können.
- Solange das Gerät auf das RDS-Signal wartet, zeigt das Display ❹ „PLEASE WAIT FOR SETTING THANKS“ an. Dies kann einige Minuten dauern.

## Das Einstellungs-Menü

---

### Uhrzeit einstellen

Sollte dies nicht gelingen, müssen Sie die Uhrzeit manuell einstellen. Dazu darf das Radio nicht eingeschaltet sein (= Automatik-Modus).

1. Drücken Sie im Automatik-Modus die Taste MODE/LOCK ❶ einmal. Die Uhrzeitanzeige blinkt.
2. Drücken Sie die Tasten UP▲/DOWN▼ ❶/❷, um die Uhrzeit in Minutenintervallen einzustellen. Drücken und Halten der Tasten ändert die Uhrzeit in Intervallen von 10 Minuten.
3. Drücken Sie die Taste MODE/LOCK ❶ erneut, um die Uhrzeit zu speichern und zur Datumseinstellung zu wechseln.

Wenn Sie während der Einstellungen 10 Sekunden lang keine Taste drücken, speichert das Gerät die Einstellung und kehrt in den Automatik-Modus zurück.

### Datum einstellen

1. Drücken Sie im Automatik-Modus die Taste MODE/LOCK ❶ zweimal. Im Display ❹ erscheint „01.01.2010“, die Datumsanzeige blinkt.
2. Drücken Sie die Tasten UP▲/DOWN▼ ❶/❷, um das Datum in Tagesintervallen einzustellen. Drücken und Halten der Tasten ändert das Datum in Intervallen von 10 Tagen.
3. Drücken Sie die Taste MODE/LOCK ❶ erneut, um das Datum zu speichern und zur Einstellung der Erinnerungsfunktion zu wechseln.

Wenn Sie später im Automatik-Modus die DOWN▼ -Taste 18 drücken, zeigt das Display 4 kurz „DAY“ an. Anschließend wechseln sich dann die Uhrzeit- und die Datumsanzeige ab. Um wieder zur ausschließlichen Uhrzeitanzeige zu wechseln, drücken Sie die DOWN▼ -Taste 18 erneut.

## Erinnerungsfunktion einstellen

Sie können bis zu 6 Daten programmieren, an die Sie das Gerät bei deren Erreichen erinnern kann.

1. Drücken Sie im Automatik-Modus die Taste MODE/LOCK 17 dreimal. Das Display 4 zeigt abwechselnd ein Datum und die SDA 1-Anzeige für das Erinnerungsdatum 1.
2. Drücken Sie die Tasten UP▲/DOWN▼ 19/18, um das erste gewünschte Erinnerungsdatum einzustellen. Drücken und Halten der Tasten ändert das Datum in Intervallen von 10 Tagen.
3. Wenn Sie die TIMER-Taste 11 drücken, wird die Jahreszahl deaktiviert und somit in jedem Jahr an dieses Datum erinnert.
4. Möchten Sie weitere Daten programmieren, drücken Sie die MEM.SCAN-Taste 10, um den gewünschten Speicherplatz 2-6 auszuwählen.
5. Verfahren Sie mit den weiteren Daten entsprechend.
6. Um die Erinnerungsfunktion zu deaktivieren, programmieren Sie ein Datum, das in der Vergangenheit liegt.
7. Drücken Sie die Taste MODE/LOCK 17 erneut, um die Einstellung der Erinnerungsfunktion zu speichern und zur Einstellung der Update-Funktion zu wechseln.

## Update-Funktion einstellen

Über diese Funktion kann das Gerät die Einstellungen für die Uhrzeit automatisch anhand der RDS-Daten aktualisieren.

1. Drücken Sie im Automatik-Modus die Taste MODE/LOCK 17 viermal. Das Display 4 zeigt „UP DATE“ an.
2. Drücken Sie die Taste DOWN▼ 18, um die Aktualisierungsfunktion zu deaktivieren. Das blinkende Uhrensymbol ⌚ im Display 4 verschwindet dann.
3. Drücken Sie die Taste UP▲ 19, um die Aktualisierungsfunktion wieder zu aktivieren. Das Uhrensymbol ⌚ erscheint.
4. Drücken Sie die Taste MODE/LOCK 17 erneut, um die Einstellung der Update-Funktion zu speichern und zur Einstellung des 12- oder 24-Stundenmodus zu wechseln.

## 12- oder 24-Stundenmodus einstellen

1. Drücken Sie im Automatik-Modus die Taste MODE/LOCK **17** fünfmal. Im Display **4** erscheint „24 HOUR“ für den 24-Stundenmodus.
2. Drücken Sie die Taste DOWN **18**, um den 12-Stundenmodus einzustellen. Im Display **4** erscheint „12 HOUR“. Drücken Sie die Taste UP **19**, um wieder auf den 24-Stundenmodus umzuschalten.

Im 12-Stundenmodus erscheint zwischen 0:00 und 11:59 „AM“ (**a**nte **m**eridieum = vormittags) hinter der Zeitanzeige, von 12:00 bis 23:59 „PM“ (**p**ost **m**eridieum = nachmittags) im Display **4**.

Drücken Sie die MODE/LOCK-Taste **17**, um die Menü-Einstellungen zu speichern und abzuschließen.

## Weitere Einstellmöglichkeiten

---

### Anzeigehelligkeit einstellen

Drücken Sie die Taste LIGHT/DIMMER **16** wiederholt, um die Helligkeit einzustellen, mit der das Display beleuchtet werden soll. Die Helligkeit kann in 3 Stufen eingestellt werden.

### Beleuchtete Klemmleiste

In die Klemmleiste **12** können Sie Schriftstücke, z.B. Rezepte, bis zu einer Breite von ca. 10 cm einführen, die vom Gerät automatisch festgehalten werden. Wenn Sie die Taste LIGHT/DIMMER **16** zwei Sekunden lang gedrückt halten, wird die nach unten gerichtete Beleuchtung eingeschaltet, die das Rezept o.ä. dann beleuchtet. Halten Sie die Taste **16** erneut zwei Sekunden lang gedrückt, um das Licht wieder auszuschalten.

### Küchentimer

1. Drücken Sie die Taste TIMER **11**.
2. Stellen Sie mit den Tasten UP **19**/DOWN **18** die gewünschte Zeit ein (ein Zeitraum von 1 min. bis 23:59 h ist möglich). Das Gedrückthalten einer der Tasten ändert die Anzeige in 10 min Schritten. Oder drücken Sie eine der Tasten M1 – M4 **5** – **8**, um eine als Preset gespeicherte Zeit für den Küchentimer aufzurufen. Werksseitig sind folgende Zeiten vorprogrammiert:  
Taste M1 **5** = 5 min. (Anzeige = T1)  
Taste M2 **6** = 10 min. (Anzeige = T2)  
Taste M3 **7** = 15 min. (Anzeige = T3)  
Taste M4 **8** = 20 min. (Anzeige = T4)
3. Drücken Sie die Taste TIMER **11** erneut, um den Küchentimer zu starten. Im Display **4** erscheint ein rückwärtslaufendes Uhrensymbol sowie ein Kochtopfsymbol.

- 30 Sekunden vor Ablauf der Zeit, ertönt ein akustisches Signal, das bei fortlaufender Zeit in immer kürzeren Abständen ertönt. Ist die Zeit abgelaufen, ertönt das Signal fortlaufend und mit ansteigender Lautstärke.
- Drücken Sie dann die Taste TIMER **11**, um den Signalton zu beenden.

### Küchentimer unterbrechen

- Um den Küchentimer zu unterbrechen, wechseln Sie durch Drücken der Taste TIMER **11** in den Küchentimer-Modus.
- Drücken Sie anschließend kurz die Taste TIMER **11**, um den Küchentimer zu unterbrechen.

Die Zeit wird angehalten, die Anzeige blinkt 10 Sekunden lang. Danach kehrt das Gerät zum Automatik-Modus zurück. Um den Küchentimer wieder zu starten, drücken Sie kurz die Taste TIMER **11**, um erneut in den Küchentimer-Modus zu wechseln.

- Drücken Sie die Taste TIMER **11** erneut. Die Zeit läuft dann weiter ab.
- Um den Küchentimer ganz abzuschalten, halten Sie die Taste TIMER **11** 3 Sekunden lang gedrückt. Uhren- und Kochtopfsymbol verschwinden.


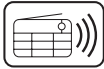
### Küchentimer programmieren

Sie können häufig benötigte Zeiten für den Küchentimer im Gerät programmieren, so dass Sie sie nicht immer wieder eingeben müssen. Da das Gerät von mehreren Personen benutzt werden kann, verfügt es über eine Benutzerumschaltung, A/B. Beide Benutzer können je 4 unterschiedliche Timerzeiten abspeichern.

- Wählen Sie zunächst den gewünschten Benutzer aus. Um den Benutzer zu wechseln, halten Sie die USER/BAND-Taste **15** zwei Sekunden lang gedrückt.
- Drücken Sie dann die Taste TIMER **11**.
- Stellen Sie mit den Tasten UP▲/DOWN▼ **19/18** die gewünschte Zeit ein.
- Drücken Sie die MEM/AMS-Taste **9**. Rechts neben der Zeitanzeige leuchtet „T“ auf.
- Drücken Sie eine der Preset-Tasten M1 – M4 **5 – 8**, unter der die Küchentimerzeit gespeichert werden soll. Deren Nummer wird nun rechts vom „T“ angezeigt.
- Drücken Sie erneut die MEM/AMS-Taste **9**, um das Speichern abzuschließen.

## Weckfunktion (Alarm 1 und Alarm 2)

Sie können mit Ihrem Küchenradio zwei Weckzeiten programmieren.

Weckfunktion	Symbol im Display ④
Signaltöne	
Radio	
Abgeschaltet	kein Symbol

1. Drücken Sie im Automatik-Modus die Taste AL1/VOL. + ⑭ (oder AL2/VOL. - ⑬). Im Display ④ blinken 10 Sekunden lang die zuletzt eingestellte Weckzeit und das Symbol für den Typ des Alarms.
2. Drücken Sie die Tasten UP▲/DOWN▼ ⑲/⑱, um die gewünschte Weckzeit einzustellen.
3. Drücken Sie die Taste AL1/VOL. + ⑭ (oder AL2/VOL. - ⑬) so oft, bis die gewünschte Weckfunktion (siehe Tabelle oben) im Display ④ angezeigt wird.
4. Drücken Sie wiederholt die TIMER-Taste ⑪, um die Wochentage, an denen Sie geweckt werden wollen, einzustellen: Sie können wählen zwischen „werktags“ (Mo, Tu, We, Th, Fr), „Wochenende“ (Su, Sa) und „An jedem Tag“ (Su, Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa). Orientieren Sie sich dabei an der Wochentagsanzeige im Display ④:  
Mo = Montag  
Tu = Dienstag  
We = Mittwoch  
Th = Donnerstag  
Fr = Freitag  
Sa = Samstag  
Su = Sonntag
5. Wenn Sie die TIMER-Taste ⑪ 2 Sekunden lang gedrückt halten, können Sie anschließend durch kurzes Drücken der TIMER-Taste ⑪ einen bestimmten Wochentag auswählen (z.B. nur „We“ für Mittwoch). Die gewählte Einstellung wird im Display ④ angezeigt.
6. Wenn Sie wieder zurück zur Auswahl von Werktagen, Wochenende oder ganzer Woche wollen, halten Sie die TIMER-Taste ⑪ erneut 2 Sekunden lang gedrückt.
7. Nach 10 Sekunden endet das Blinken der Anzeige und Ihre Eingaben werden gespeichert. Das Gerät kehrt dann in den Automatik-Modus zurück.

## Wenn der Alarm ertönt...

- und die Weckfunktion „Radio“ gewählt ist, läuft das Radio eine Stunde mit der zuvor eingestellten Wecklautstärke. Zum Beenden drücken Sie die Taste AL1/VOL. + **14** (oder AL2/VOL. - **13**).
- und die Weckfunktion „Signaltöne“ gewählt ist, ertönen die Signaltöne 10 Minuten in anfangs zunehmender Lautstärke. Zum Beenden drücken Sie die Taste AL1/VOL. + **14** (oder AL2/VOL. - **13**).

## Die Erinnerungsfunktion

Das Gerät wird Sie an ein Datum erinnern, das Sie mit der Erinnerungsfunktion eingestellt haben. In diesem Falle wird an diesem Tag von 8:00 - 23:00 zu jeder vollen Stunde für 10 Minuten der akustische Erinnerungsalarm gegeben. Dazu blinkt die SDA-Anzeige im Display **4**. Um den Erinnerungsalarm zu beenden, drücken Sie eine beliebige Taste.

## Radiobetrieb

---

Für UKW-Radioempfang wickeln Sie bitte die Wurfantenne **3** ganz ab und ermitteln im Betrieb eine günstige Ausrichtung. Für MW-Empfang verfügt das Gerät über eine eingebaute Ferrit-Antenne. Bei gestörtem MW-Empfang drehen Sie bitte das Gerät in eine günstigere Ausrichtung.

## Radiofunktion ein-/ausschalten




1. Um die Radiofunktion einzuschalten, drücken Sie die Taste ON/AOT/OFF **21**. Im Display **4** wird die aktuelle Empfangsfrequenz angezeigt.
2. Drücken Sie die Taste ON/AOT/OFF **21**, um die Radiofunktion zu beenden und das Gerät in den Automatik-Modus zu versetzen.

### **i** Hinweis:

*Durch Drücken und Halten der Taste ON/AOT/OFF **21** wechseln Sie zur Funktion Ausschalttimer (siehe S. 88 Kapitel AOT Ausschalttimer).*





## Sender manuell einstellen

1. Mit der USER/BAND-Taste **15** wählen Sie das gewünschte Radioband aus: MW (AM) oder UKW (FM).
2. Drücken Sie wiederholt kurz die Taste UP▲ **19**, um nach Sendern mit einer höheren Frequenz, als der im Display **4** angezeigten zu suchen.
3. Drücken Sie wiederholt kurz die Taste DOWN▼ **18**, um nach Sendern mit einer niedrigeren Frequenz, als der im Display **4** angezeigten zu suchen.

- Überträgt der gerade eingestellte Sender RDS-Daten, leuchtet die  RDS-Anzeige im Display . Dann zeigt das Display  den Namen des Radiosenders an, und die Uhrzeit wird aktualisiert (sofern bei den Einstellungen aktiviert, siehe Abschnitt „Update-Funktion einstellen“).


### Sender automatisch suchen

Sie können nach Sendern suchen lassen. Das Küchenradio durchsucht dann den Empfangsbereich, bis es einen Sender gefunden hat.





- Halten Sie die Taste UP   zwei Sekunden gedrückt: das Küchenradio sucht nach dem Sender mit der nächsthöheren Frequenz.
- Halten Sie die Taste DOWN   zwei Sekunden gedrückt: Das Küchenradio sucht nach dem Sender mit der nächstniedrigeren Frequenz.

Wiederholen Sie diese Schritte, bis Sie den gesuchten Sender gefunden haben.

### Sender manuell speichern und aufrufen

Da das Gerät von mehreren Personen benutzt werden kann, verfügt es über eine Benutzerumschaltung, A/B. Beide Benutzer können unterschiedliche Sender abspeichern. Um auf den jeweiligen Benutzer umzuschalten, halten Sie die USER/BAND-Taste  zwei Sekunden lang gedrückt.

Sie können pro Benutzer je 36 Radiosender im Gerät abspeichern. 32 x UKW-Sender, 4 x MW-Sender. Für das Speichern von UKW-Sendern steht bei Benutzer „A“ die:



Preset-Taste M1  für die Speicherplätze A1 – A8, die Preset-Taste M2  für die Speicherplätze B1 – B8, die Preset-Taste M3  für die Speicherplätze C1 – C8, und die Preset-Taste M4  für die Speicherplätze D1 – D8.

Bei Benutzer „B“ steht die:

Preset-Taste M1  für die Speicherplätze 11 – 18, die Preset-Taste M2  für die Speicherplätze 21 – 28, die Preset-Taste M3  für die Speicherplätze 31 – 38, und die Preset-Taste M4  für die Speicherplätze 41 – 48.

Drücken Sie die jeweilige Preset-Taste einmal, um den Speicherplatz „1“ anzusprechen, drücken Sie sie zweimal für „2“ usw.

Bei den MW-Sendern steht jede Preset-Taste für einen der 4 Speicherplätze.

- Stellen Sie den Benutzer, das gewünschte Radioband und den gewünschten Sender ein.
- Drücken Sie die Taste MEM/AMS . Im Display  blinken die Speicherplatzanzeige sowie „MEM“.



3. Drücken Sie ggf. wiederholt eine der Preset-Tasten M1 – M4 ⑤ – ⑧, um den Sender auf dem gewünschten Speicherplatz abzuspeichern. Im Display ④ blinken die Anzeige des von Ihnen angewählte Speicherplatzes sowie „MEM“.
4. Drücken Sie die Taste MEM/AMS ⑨ erneut. „MEM“ und der Speicherplatz werden dauerhaft angezeigt, der Sender ist gespeichert.
5. Wiederholen Sie die Schritte 1 - 4 (für beide Benutzer), bis alle gewünschten Sender gespeichert sind.
6. Um gespeicherte Sender aufzurufen, drücken Sie im Radio-Modus ggf. mehrmals die entsprechende Preset-Taste (M1 – M4 ⑤ – ⑧), bis die Nummer des gewünschten Speicherplatzes im Display ④ erscheint.

### Sender automatisch speichern und aufrufen

Mit der AMS-Funktion (Automatic Memory System) sucht das Radio automatisch nach Sendern, und speichert diese auf den im jeweiligen Radioband verfügbaren Speicherplätzen. Zuvor gespeicherte Sender werden dabei gelöscht.

1. Halten Sie die Taste MEM/AMS ⑨ für zwei Sekunden gedrückt. Das Küchenradio sucht automatisch nach ausreichend stark einfallenden Sendern und speichert diese ab.
2. Der Sendersuchlauf kann durch Drücken der Taste MEM/AMS ⑨ gestoppt werden. Der zuletzt gefundene Sender wird wiedergegeben.
3. Wenn Sie die MEM.SCAN-Taste ⑩ drücken, werden die gespeicherten Sender der Reihe nach aufgerufen und für jeweils 10 Sekunden wiedergegeben.
4. Um dabei schnell zum nächsten Sender weiter zu schalten, drücken Sie die MEM.SCAN-Taste ⑩.
5. Um das automatische Aufrufen zu beenden, drücken Sie die MODE/LOCK-Taste ⑰. Das Display ④ zeigt dann für 10 Sekunden die Uhrzeit an.

### Lautstärke einstellen

- Drücken Sie im Radiobetrieb wiederholt die Taste AL2/VOL – ⑬ oder halten Sie die Taste gedrückt, um die Lautstärke zu verringern.
- Drücken Sie wiederholt die Taste AL1/VOL. + ⑭ oder halten Sie die Taste gedrückt, um die Lautstärke zu erhöhen.

### Sperren

Sie können das Küchenradio sperren, damit Unbefugte oder Kinder keine Einstellungen ändern können.

- Halten Sie die Taste MODE/LOCK ⑰ 3 Sekunden lang gedrückt. Im Display ④ erscheint ein Schlüsselsymbol.

- Wenn Sie bei aktivierter Sperre eine der Tasten drücken, blinkt lediglich das Schlüsselsymbol, aber es wird keine Funktion ausgeführt.
- Um die Sperre aufzuheben, halten Sie erneut die Taste MODE/LOCK **17** gedrückt, bis das Schlüsselsymbol erlischt.

## AOT - Ausschalttimer

Das Gerät verfügt über einen Ausschalttimer für bis zu 90 Minuten.

1. Halten Sie bei eingeschaltetem Radio die ON/AOT/OFF-Taste **21** 2 Sekunden lang gedrückt, um die Funktion aufzurufen.
2. Drücken Sie wiederholt die ON/AOT/OFF-Taste **21**, um die Minutenzahl in Schritten von 5 Minuten einzugeben, für die das Gerät noch eingeschaltet bleiben soll. Nach einigen Sekunden wird wieder der eingestellte Sender angezeigt.
3. Nach Ablauf der Zeit wird sich das Gerät ausschalten.
4. Um das Gerät vorzeitig auszuschalten, drücken Sie die ON/AOT/OFF-Taste **21**.

## Reinigen

### **Warnung!**

*Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker!  
Dringt Feuchtigkeit in das Gerät ein, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Außerdem kann das Küchenradio dabei irreparabel beschädigt werden!*

Reinigen Sie das Gehäuse des Küchenradios ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel. Achten Sie darauf, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät gelangt!

## Entsorgen

**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.**



### Gerät entsorgen

- Entsorgen Sie das Produkt oder Teile davon über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.
- Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## Batterien/Akkus entsorgen

- Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.
- Batterien/Akkus können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen. Entsorgen Sie die Batterien/Akkus deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen.
- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde, seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.
- Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

## Verpackung entsorgen

Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.



## Hinweise zur Konformität



Das Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der EMV-Richtlinie 2004/108/EC, der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC sowie der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EC (Verordnung 1275/2008 Anhang II, Nr.1).

## Importeur

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garantie & Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenschein als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material-oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

**DE Schraven Service- und Dienstleistungs GmbH**

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz ggf. abweichende Preise aus den Mobilfunknetzen)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

**AT Kompernaß Service Österreich**

Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)

e-mail: support.at@kompernass.com

**CH Kompernaß Service Switzerland**

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

e-mail: support.ch@kompernass.com



